

WARNING : SHOCK HAZARD - DO NOT OPEN
AVIS : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - NE PAS OUVRIR

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE
NE PAS EXPOSER À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ

Warnung! Nicht öffnen, elektroschockgefahr.
Nicht dem regen oder feuchtigkeit aussetzen.

3A81X26L00000



PERFECT PRO

Digital Radio **DAB+** **RDS** DIGITALRADIO

Operating instruction	GB
Gebruiksaanwijzing	NL
Mode d'emploi	F
Bedienungsanleitung	D

DAB+BOX

FM RDS / DAB Digital Radio

DAB+ / FM-RDS / Aux-in Ultraruoste radio-ontvanger

Récepteur radio DAB+ / FM-RDS / Aux-in ultra-robuste

DAB+ / UKW-RDS / Aux Ultra-Rugged Radioempfänger

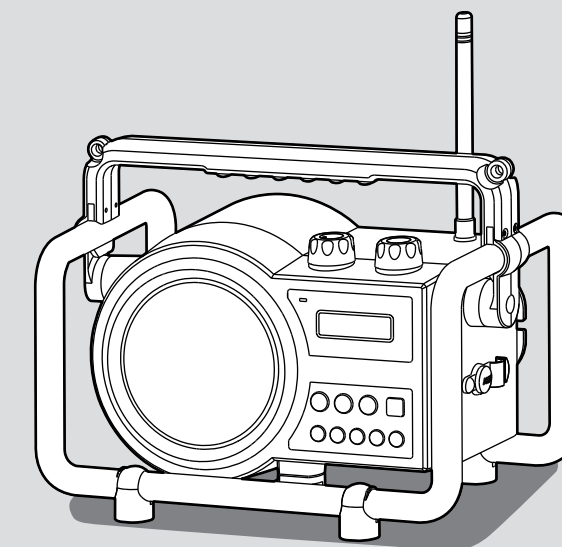


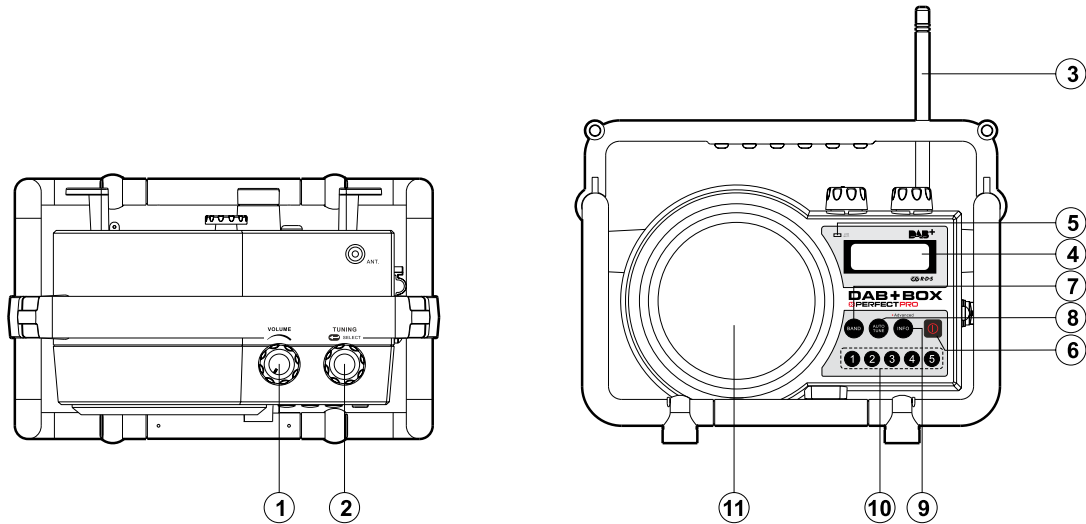
Table of Contents

<i>Important Safety Instructions</i>	2
<i>Controls</i>	3-5
<i>Power the Radio & Charge the batteries</i>	6-7
<i>Using the Radio for the First time</i>	7
<i>Operating Your Radio – DAB</i>	8
<i>Selecting a Station & Secondary Service – DAB</i>	9
<i>Display Modes – DAB</i>	10
<i>Finding New Stations & Manual Tuning – DAB</i>	11
<i>Autoselect – DAB</i>	12
<i>Dynamic Range Control (DRC) settings – DAB</i>	13
<i>Prune stations</i>	14
<i>Operating Your Radio – FM</i>	15
<i>Manual Tuning – FM</i>	16
<i>Display Modes – FM</i>	17
<i>FM scan zone (FM)</i>	18
<i>Presetting Stations / Recalling a Preset in DAB and FM modes</i>	18-19
<i>Language selection</i>	20
<i>Factory Reset / Software Version</i>	20-21
<i>Socket for software upgrade</i>	21
<i>Information</i>	22

Important Safety Instructions

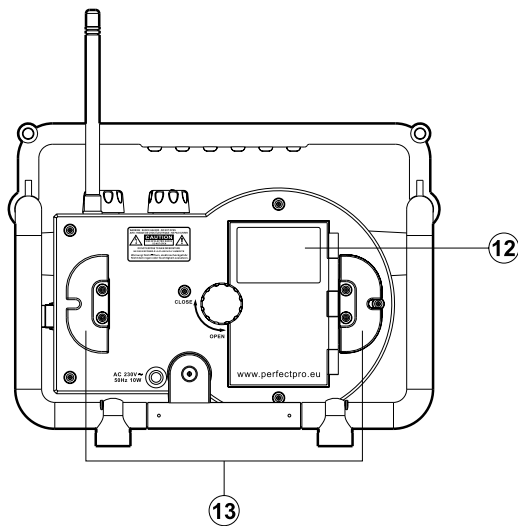
1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings
4. Follow all instructions
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the instructions.
8. Do not install near any heat such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet - USA version only.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plug, convenience receptacle, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use the attachments specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacture, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in anyway, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
15. To reduce the risk of fire electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.
16. The shock hazard marking and associated graphical symbol is provided on the bottom panel of unit.
17. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, shall be placed on the apparatus.
18. For outdoors use, to avoid electric shock, use battery only during a raining day or the weather is wet.

Controls

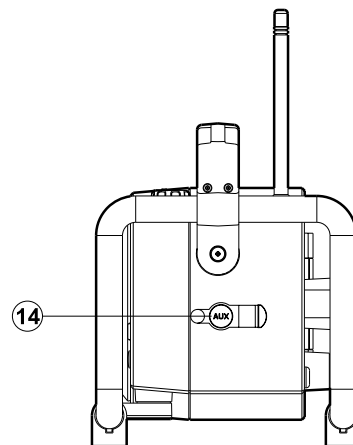


1. Volume control knob
2. Tuning control / Select knob
3. FM/DAB+ antenna
4. LCD display
5. Charge LED indicator
6. Power On / Off button

7. Band button
8. Auto Tune button
9. Info button
10. Preset stations
11. Speaker

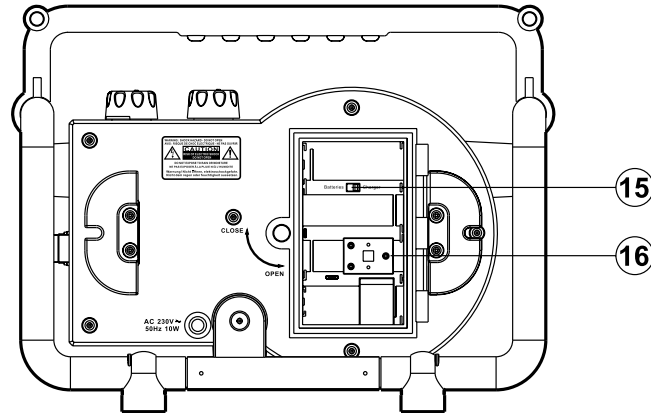


12. Battery compartment
13. Power cord storage



14. Aux In socket

Controls



15. Alkaline / NiMH / NiCad rechargeable battery switch

16. Socket for software upgrade

Power the radio

1. Installing the batteries, first turn battery cover fixture anti-clockwise to loosen and pull down the battery cover.

Note:

Before you insert the batteries, if you use non-rechargeable batteries, make sure NiMH/Alkaline switch to Alkaline position.

2. Insert 4 x C size (UM-2) batteries into the compartment. Ensure the battery is inserted in accordance with the diagram shown.

Close the battery cover and fasten the fixture by turning clockwise. If the radio is not to be used for any extended period of time, it is recommended that the battery is removed from the radio.

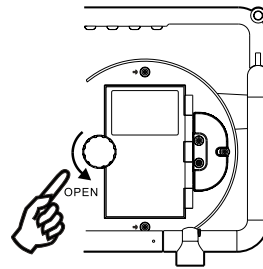
Reduced power, distortion and a “stuttering sound” or low battery LED indicator in red color is on are all signs that the batteries need replacing or recharged (see below charge the batteries).

3. AC Operation

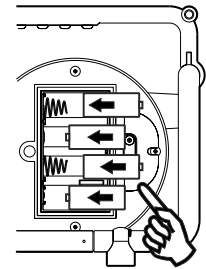
Before plug the AC power cord into the AC socket, be sure the voltage is correct. If you have batteries in the radio and connect AC power cord into the AC socket, the batteries will automatically be disconnected.

AC power cord storage is designed to store the cord when the radio is not in use.

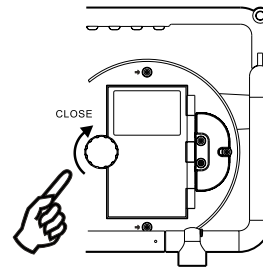
1.



2.



3.



Charge the batteries

Reduced power, distortion and a “stuttering sound” or low battery red LED is on are all signs that the batteries need recharged if you use rechargeable batteries to power the radio.

Note:

The radio can be charged only when the radio is off.

Connect the AC power cord into the AC socket to charge the batteries, be sure the battery type switch is set to Ni/MH position.

When the radio is charged, the green Charge LED will be flashing, and stop flashing (the green LED is on) when the radio is fully charged. Charging time takes approx. 4-6 hours depending on capacity of the rechargeable batteries in use.

Using the radio for the first time

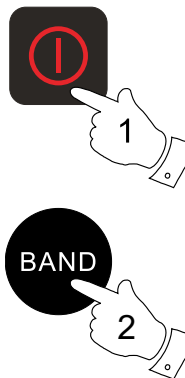
1. Place your radio on a flat surface.
2. Fully extend the antenna on the top of your radio. Adjust the antenna so it is as vertical as possible extending above the radio.
3. Insert the adaptor plug into the AC socket located on the rear of your radio. Plug the adaptor into a standard mains outlet. The display will show “Welcome to DAB” for a few seconds and then the display will show “Clock not set...”. During this time the radio is to find a DAB clock radio station. After a short time the current time will appear on the display.
4. If no stations are found, “Clock not set...” will be displayed. Please press the Power button to switch on your radio. It may be necessary to relocate your radio to a position giving better reception. You should then carry out a scan to find stations as described on the subject as “Display modes – DAB”. Then please press the Power button again to switch off your radio. After a short time the current time will appear on the display to replace “Clock not set...”.

IMPORTANT:

The mains adaptor is used as the means of connecting the radio to the mains supply. The mains socket used for the radio must remain accessible during normal use. In order to disconnect the radio from the mains completely, the mains adaptor should be removed from the mains outlet completely.

Operating your radio – DAB

1. Straighten the rubber antenna properly which is for both DAB and FM reception. Press the Power On/Off button to switch on your radio.
2. Press the Band button to select DAB band.
3. If this is the first time the radio is used, a quick scan of Band III DAB channels will be carried out. The display will show “Clock not set...”. If the radio has been used before, the last used station will be selected.
4. During Autotune, as new stations are detected, the station counter on the right hand side of the display will increase and station will be added to the list. The top line of the display shows a bar graph indicating progress of autotune.
5. When the Autotune is completed, the first station (in numeric-alpha order 0...9...A...Z) will be selected.
6. If the station list is still empty after the Autotune, your radio will display “No DAB Station”.
7. If no signals are found, it may be necessary to relocate your radio to a position giving better reception.



Clock not set...

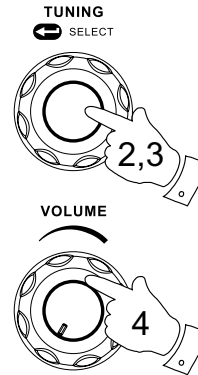
Welcome to DAB
[Bar graph]

Selecting a station – DAB

1. The top line of the display shows the name of the station currently selected.
2. Rotate the Tuning control to scroll through the list of available stations.
3. Press and release the Tuning control knob to select the station. The display may show “Connecting...” while your radio finds the new station.
4. Adjust the Volume control to the required setting.

Note:

If after selecting a station, the display shows “not available” it may be necessary to relocate your radio to a position giving better reception.



```
Station list  
<RTI >
```

```
RTI  
Connecting...
```

Secondary service – DAB

1. Certain radio stations have one or more secondary services associated with them. If a station has a secondary service associated with it, the display will show “>>” next to the station name on the station list. The secondary service will then appear immediately after the primary service as you rotate the Tuning control knob.
2. Press and release the Tuning control knob to select the station.

Display mode – DAB

Your radio has six display modes:

1. Press and release the Info button to cycle through the various modes.

• Advanced



- a. Scrolling text (DLS) displays scrolling text messages such as artist/track name, phone in number, etc.
- b. Signal strength displays the signal strength of radio reception. The clear unfilled rectangle indicates minimum signal level required for satisfactory reception.
- c. Program type displays type of station being listened to e.g. Pop, Classic, News etc.
- d. Multiplex name displays name of multiplex to which current station belongs.
- e. Channel & frequency displays current channel and frequency.
- f. Signal error displays the bit error rate for the current station being listened to.
- g. Bit rate / audio type displays the digital bit rate and the audio type for the currently tuned DAB station.
- h. Time & date displays the current time and date.

Super_Indonesia
Welcome to Super

Super_Indonesia
■■■■■■■

Super_Indonesia
NO PTY

Super_Indonesia
SuperFM DAB

Super_Indonesia
Signal error: 6

Super_Indonesia
64kbps / MP2

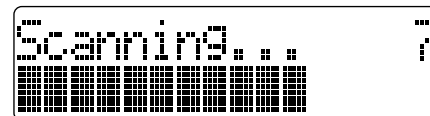
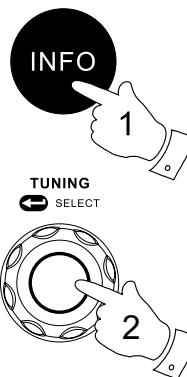
Super_Indonesia
15:48 29-06-2010

Finding new stations – DAB

As time passes new stations may become available. To find new stations proceed as follows:

1. To carry out a full scan of the entire DAB Band III frequencies press and hold the Info button. The display will show "Full scan".
2. Press and release the Tuning control to confirm setting. As new stations are found, the station counter on the right hand side of the display will increase and stations will be added to the list.

• Advanced

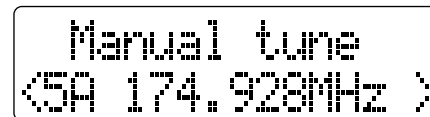
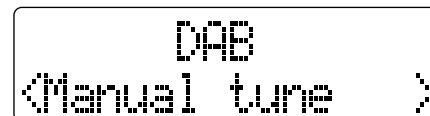
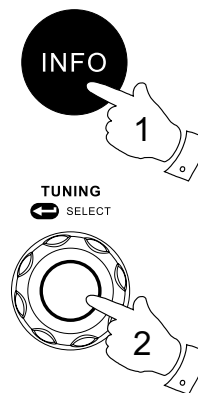


Manual Tuning – DAB

Manual tuning allows you to tune directly to the various DAB band III channels.

1. Press and hold the Info button for 2 seconds, display will show "Full scan".
2. Rotate the Tuning control knob to find "Manual tune". Press and release the Tuning control to enter DAB channels in the list. Rotate the Tuning control to select required DAB channel. When required DAB channel is found, press and release the Tuning control to select the required DAB channel.

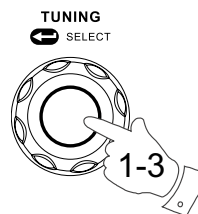
• Advanced



Autoselect – DAB

As an alternative to pressing the Select knob to select a station your radio can be set so as to automatically select a station.

1. When you tune to a station that you wish to have Autoselect, press and hold the Tuning control / Select knob until the display shows "Auto selection ON".
2. Rotate the Tuning control until the station you required is visible on the display. After a few seconds your radio will automatically select the station shown on the display.
3. To switch off autoselect press and hold the Tuning control / Select knob until the display shows "Auto selection OFF".



Auto selection
ON

Station list
<RTI >

RTI
Playing

Auto selection
OFF

Dynamic Range Control (DRC) setting – DAB

DRC can make quieter sound easier to hear when your radio is used in a noisy environment.

1. In DAB band, press and hold the Info button for 2 seconds, display will show “Full scan”.

2. Rotate the Tuning control knob to find “DRC value”. Press and release the Tuning control knob to enter adjustment mode.

3. Rotate the Tuning control knob to select required DRC setting (default is off)

DRC 0 DRC is switched off, Broadcast DRC will be ignored.

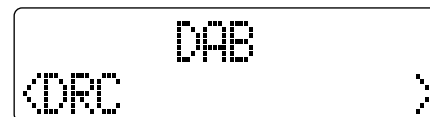
DRC 1/2 DRC level is set to 1/2 that sent by broadcaster.

DRC 1 DRC is set as sent by broadcaster.

4. Press and release the Tuning control to confirm the setting.

The display will return to normal tuning mode.

• Advanced

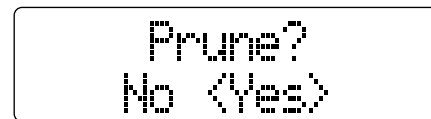
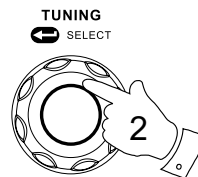


Prune stations

If you move to a different part of the country, some of the stations which were listed may no longer be available. Also from time to time, some DAB services may stop broadcasting, or may change location or frequency. Stations which cannot be found, or which have not been received for a very long time are shown in the station list with a question mark. The prune stations function will delete the marked DAB stations from your station list.

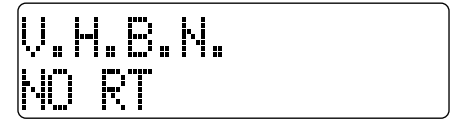
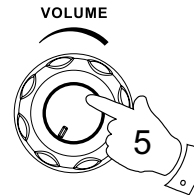
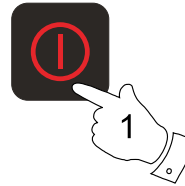
1. Press and hold the Info button and the display will show "Full scan".
2. Rotate the Tuning control knob to find "Prune", then rotate the Tuning control to select Yes or No. To activate the Prune function select "Yes", and press and release the Tuning control to confirm the setting.

• Advanced



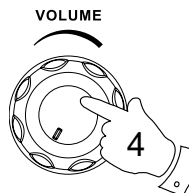
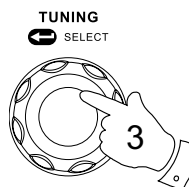
Operating your radio – FM

1. Straighten the antenna properly above the radio. Press the Power On/Off button to switch on your radio.
2. Press the Band button to select FM waveband.
3. Press and release the Auto Tune button, your radio will search upwards and stop automatically when it finds a station of sufficient strength.
4. When the waveband end is reached, your radio will recommence tuning from the opposite waveband end.
5. Adjust the Volume control to the required setting.
6. To switch off your radio, press the Power On/Off button.



Manual tuning – FM

1. Press the Power On/Off button to switch on your radio.
2. Press the Band button to select FM waveband.
3. Rotate the Tuning control rightward or leftward to tune to a station. The frequency will change in steps of 50 kHz. When the waveband end is reached, the radio will recommence tuning from the opposite waveband end.
4. Set the Volume Control to the required setting. To switch off your radio, press the Power On/Off button.



Display Modes – FM

On FM the bottom line of the display can be set to any of the following modes:

1. Press and release the Info button repeatedly to cycle through the various modes.
 - a. Radio text displays scrolling text messages such as artist/track name, phone in number etc.
 - b. Program type displays type of station being listened to e.g. Pop, Classic, News, etc.
 - c. Frequency displays the frequency of the station being listened to.
 - d. Time & date displays the current time and date

• Advanced



U.H.B.N.
NO RT

U.H.B.N.
News

U.H.B.N.
106.50MHz

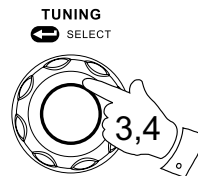
U.H.B.N.
15:53 01-07-2010

FM scan zone

when using FM mode your radio can be set to either scan local stations or to scan all stations including distant radio stations.

1. Press the Band button to select FM waveband.
2. Press and hold the Info button to enter the setting.
3. Rotate the Tuning control until 'FM scan zone' shown on the display.
Press the Tuning control to enter the setting.
4. Rotate the Tuning control to select 'Local' or 'Distant' and press the Tuning control to confirm the setting.

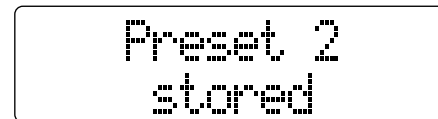
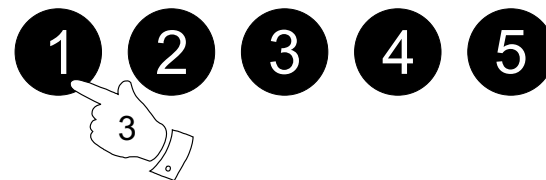
- Advanced



Preset stations in DAB and FM modes

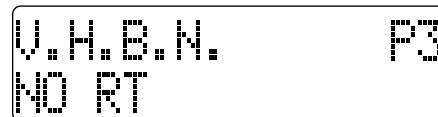
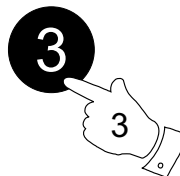
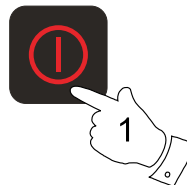
There are 5 memory presets for each DAB/FM wavebands.

1. Press the Power On/Off button to switch on your radio.
2. Tune to the required station as previously described.
3. Press and hold the required Preset button until the display show e.g. Preset 2 stored. The station will be stored under the chosen preset button. Repeat this procedure for the remaining presets.
4. Station stored in the memories may be over written by following the above procedure.



Recall a preset in DAB and FM modes

1. Press the Power On/Off button to turn on the radio.
2. Select the required waveband.
3. Momentarily press the required Preset button, the preset number and station will appear in the display.



Language selection

1. Press and hold the Info button to enter the setting.
2. Rotate the Tuning control until 'System' shown on the display. Press the Tuning control to enter the setting.
3. Rotate the Tuning control until the desired language is shown on the display. Press the Tuning control to confirm the language option.

• Advanced



TUNING
SELECT



GB

Factory reset

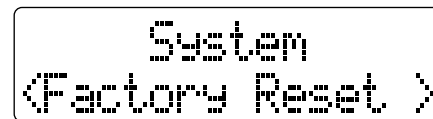
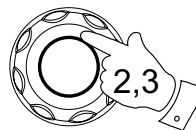
If your radio fails to operate or some digits on the display are missing or incomplete, carry out the following procedure.

1. Press and hold the Info button for 2 seconds.
2. Rotate the Tuning control to select System, then press and release the Tuning control. The display will show Factory Reset. Press and release the Tuning control to enter the setting, then press and release the Tuning control to confirm the reset.
3. A full reset will be performed. All presets and station lists will be erased. After a system reset, the radio will be restarted and a scan of the DAB band III will be performed.

• Advanced



TUNING
SELECT



Software version

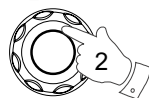
The software display cannot be altered and is just for your reference.

1. To view software version, press and hold the Info button. Rotate the Tuning control to select System.
2. Press and release the Tuning control to enter the setting. Rotate the Tuning control to find SW version, then press and release the Tuning control to view the software version of your radio.

• Advanced



TUNING
SELECT



System
<SW version >

SW version
dab-rmi-F52027-0

Clock Time

Display will show clock time only when the radio is synchronized with CT function of DAB radio or FM RDS.

Socket for software upgrade

1. Press and hold the Info button to enter the setting in any wave band.
2. Rotate the Tuning control until 'System' shown on the display. Press the Tuning control to enter the setting.
3. Rotate the Tuning control until 'Software Upgrade' shown on the display. Press the Select button to enter the setting. The default setting is 'NO'. Otherwise, rotate the Tuning control to choose 'YES' and press the Tuning control to select the option. The display will show 'Waiting for PC wizard'.
4. Using the micro USB cable (not supplied) to connect the USB socket in the battery compartment and your PC. Follow the procedure stated on your PC screen and the unit will upgrade automatically.

• Advanced



TUNING
SELECT



System
<Software Upgrade>

Upgrade?
<No> Yes

Note:

Please use adapter as main power when upgrading software.

Information

Display backlight

Using batteries to power the radio, when the radio is switched on, press any button except Power button will illuminate the LCD display for approx. 10 seconds.

Using AC power to power the radio, when radio is switched on, LCD display will be always illuminated.

Aux In socket

The Aux In socket is to connect audio source like MP3 player or CD walkman and listen the audio program via radio speaker.

Remove the rubber cover, connect the audio source with a 3.5mm audio connector wire, press the Band button to AUX band and rotate the Volume Control to play the audio program.

Specification

Frequency Coverage:

FM 87.50 – 108 MHz

DAB 174.928 – 239.200 MHz

Power Requirements

Mains:

AC 230V/50 Hz/10W (Europe)

Batteries: 4 X C size (UM-2)

Output Power:

2 Watt 10% T.H.D. @ 100 Hz @ DC battery 6V

5 Watt 10% T.H.D. @ 100 Hz @ AC 230V or 120V



If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that: Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

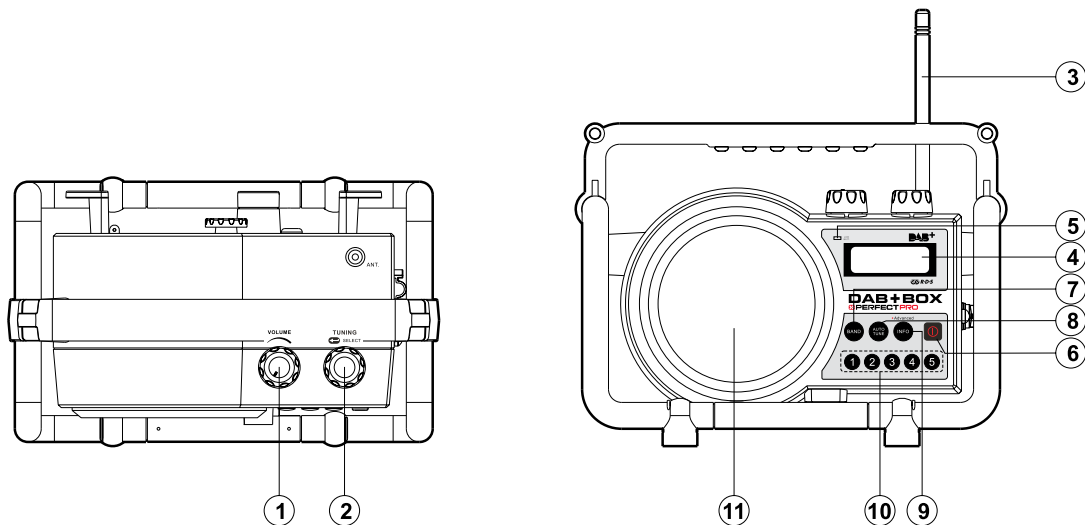
Inhoudsopgave

<i>Belangrijke Veiligheidsvoorschriften</i>	24
<i>Bedieningselementen</i>	25-27
<i>De Radio van stroom voorzien & de batterijen opladen</i>	28-29
<i>De radio voor het eerst gebruiken</i>	29
<i>Uw radio bedienen – DAB</i>	30
<i>Een zender selecteren & Secundaire diensten – DAB</i>	31
<i>Displaymodi – DAB</i>	32
<i>Nieuwe zenders zoeken & handmatig afstemmen – DAB</i>	33
<i>Autoselect – DAB</i>	34
<i>Instellingen Dynamic Range Control (DRC) – DAB</i>	35
<i>Prune stations</i>	36
<i>Uw radio bedienen – FM</i>	37
<i>Handmatig afstemmen – FM</i>	38
<i>Displaymodes – FM</i>	39
<i>FM-scanzone</i>	40
<i>Zenders instellen als voorkeurszender / Voorkeurszenders oproepen in DAB- en FM-modus</i>	40-41
<i>Taalkeuze</i>	41
<i>Fabrieksreset / Softwareversie</i>	42-43
<i>Aansluiting voor updaten software</i>	43
<i>Informatie</i>	44

Belangrijke Veiligheidsvoorschriften

1. Lees deze instructies.
2. Bewaar deze instructies.
3. Houd u aan alle waarschuwingen.
4. Volg alle instructies.
5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
6. Maak het alleen schoon met een droge doek.
7. Voorkom het blokkeren van ventilatieopeningen. Volg bij het installeren van het apparaat de instructies.
8. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren, verwarmingsroosters, fornuizen en andere apparaten (waaronder ook versterkers) die warmte produceren.
9. Gebruik de veiligheidsfunctie van de gepolariseerde of geaarde stekker. Een gepolariseerde stekker heeft twee pinnen, één is breder dan de ander. Een geaarde stekker heeft twee pinnen en een derde aardepin. De brede pin of derde pin zijn voorzien voor uw veiligheid. Als de voorziene stekker niet in uw stopcontact past, raadpleeg dan een electriciën voor het vervangen van uw stopcontact – alleen voor de V.S. versie.
10. Bescherm het snoer en zorg dat ervoor dat er niet op gelopen kan worden en dat hij niet klem kan komen te zitten, vooral bij de stekkerdozen en de plek waar het snoer uit het apparaat komt.
11. Gebruik alleen hulpmiddelen/accessoires die gespecificeerd zijn door de fabrikant.
12. Gebruik alleen de karren, standaards, driehoeksstandaards, beugels of tafels die gespecificeerd zijn door de fabrikant of met het apparaat meeverkocht zijn. Als u een kar gebruikt, wees dan voorzichtig bij het verplaatsen ervan om te voorkomen dat het apparaat om zou kantelen en letsel zou veroorzaken.
13. Haal de stekker uit het stopcontact tijdens onweersbuien en als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt.
14. Laat al het onderhoud doen door gekwalificeerd personeel. Onderhoud is nodig als het apparaat beschadigd is, als het stroomsnoer of de stekker beschadigd is, als vloeistof in het apparaat gemorst is, als voorwerpen erin gevallen zijn, als het apparaat blootgesteld geweest is aan regen of vochtigheid, als het niet normaal werkt of als het gevallen is.
15. Stel dit apparaat niet bloot aan Regen en Vochtigheid om het gevaar van brand en elektrische schokken te voorkomen.
16. Een aanduiding voor Schokgevaaren en een bijpassend grafisch symbool zijn voorzien aan de onderkant van dit apparaat.
17. Stel dit apparaat niet bloot aan druppelend of spetterend water en plaats geen voorwerpen die gevuld zijn met vloeistoffen op het apparaat.
18. Gebruik, bij buitenshuis gebruik op regenachtige dagen of bij nat weer, alleen batterijen.

Bedieningselementen

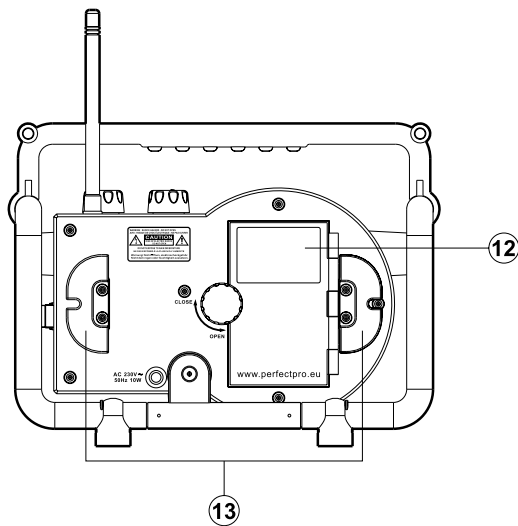


1. Volumeknop
2. Afstemknop / Select-knop
3. FM / DAB+ antenne
4. LCD-display
5. LED oplaadindicator
6. Power Aan / Uit-knop

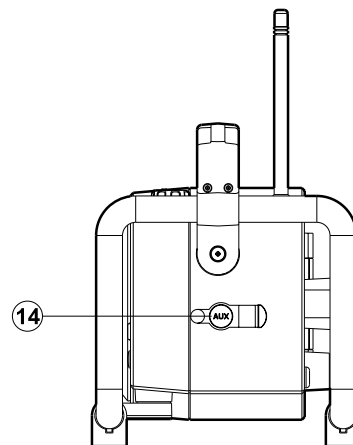
7. Band-knop
8. Auto Tune-knop
9. Info-knop
10. Voorkeurszenders
11. Luidspreker

Bedieningselementen

NL

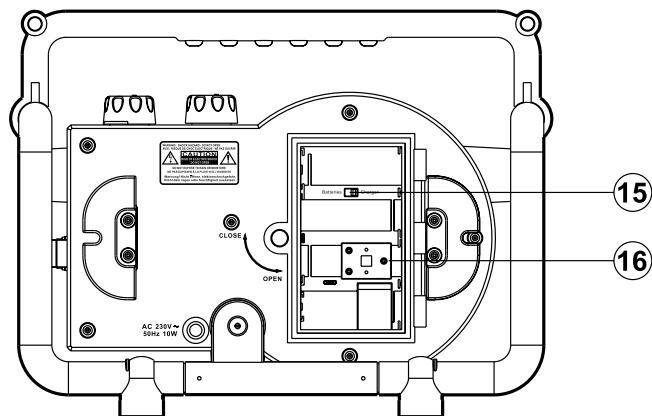


- 12. Batterijcompartiment
- 13. Opslagruimte netsnoer



- 14. Aux In-aansluiting

Bedieningselementen



- 15. Alkaline / NiMH / NiCad batterij-schakelaar
- 16. Aansluiting voor updaten software

De radio van stroom voorzien

1. Draai voor het installeren van batterijen eerst de sluiting van het batterijdeksel tegen de klok in om het los te maken en trek het batterijdeksel omlaag.

Opmerking:

Controleer als u gebruik maakt van niet oplaadbare batterijen vóór het plaatsen van de batterijen of de NiMH/Alkaline-schakelaar in de Alkaline stand staat.

2. Plaats 4 x maat C (UM-2) batterijen in het compartiment. Zorg ervoor dat de batterijen worden geplaatst in overeenstemming met het getoonde diagram.

Sluit het batterijdeksel en draai het vast door de sluiting met de klok mee te draaien. Verwijder de batterijen uit de radio als de radio voor een lange periode niet gebruikt wordt.

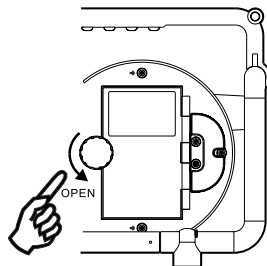
Afname van stroom, vervorming en een “stotterend geluid” of een rode batterij-bijna-leeg LED zijn signalen dat de batterijen toe zijn aan vervanging of opladen (zie hieronder bij De batterijen opladen).

3. Gebruik van netstroom

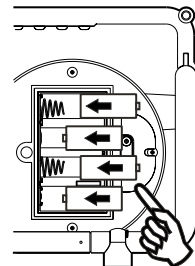
Zorg er vóór het verbinden van het netsnoer met het stopcontact voor dat het voltage correct is. Als er batterijen in de radio zitten en u het netsnoer aansluit op het stopcontact, dan zullen de batterijen automatisch worden uitgeschakeld.

Het netsnoer is ontworpen om opgeslagen te worden in de radio als het niet gebruikt wordt.

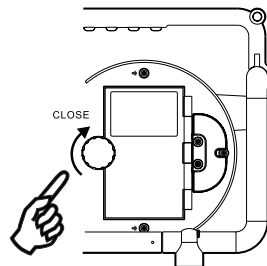
1.



2.



3.



De batterijen opladen

Afname van stroom, vervorming en een “stotterend geluid” of een rood batterij-bijna-leeg LED zijn signalen dat de batterijen toe zijn aan vervanging of opladen.

Opmerking:

De batterijen kunnen alleen worden opgeladen als de radio is uitgeschakeld. Sluit het netsnoer aan op het stopcontact om de batterijen op te laden, zorg ervoor dat de batterij-schakelaar in de Ni/MH stand staat.

Het oplaad-LED zal tijdens het opladen knipperen en stoppen met knipperen (de LED wordt groen) als de batterijen volledig zijn opgeladen. Opladen duurt ongeveer 4-6 uur, afhankelijk van de capaciteit van de gebruikte batterijen.

De radio voor het eerst gebruiken

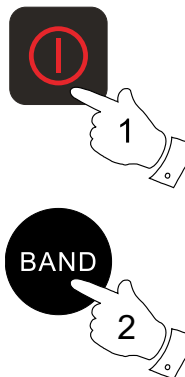
1. Plaats uw radio op een vlakke ondergrond.
2. Strek de antenne op de bovenkant van de radio volledig uit. Stel de antenne zo verticaal mogelijk in, zodat deze zo hoog mogelijk boven de radio uitkomt.
3. Plaats de stekker van de adapter in de AC-aansluiting op de achterkant van uw radio. Steek de adapter in het stopcontact. Het display zal voor een paar seconden “Welcome to DAB” tonen en daarna “Clock not set...”. De radio zal gedurende deze tijd een DAB-zender zoeken. Na een korte tijd zal de huidige tijd op het display verschijnen.
4. Er zal “Clock not set...” worden getoond als er geen zenders worden gevonden. Druk op de Power-knop om uw radio aan te zetten. Het kan nodig zijn om uw radio te verplaatsen naar een plaats met betere ontvangst. U moet hierna een scan uitvoeren om zenders te vinden, dit is beschreven in “Display modes – DAB”. Druk vervolgens nogmaals op de Power-knop om uw radio uit te zetten. Na een korte tijd zal “Clock not set...” op het display vervangen worden door de huidige tijd.

BELANGRIJK:

De stroomadapter wordt gebruikt om de radio aan te sluiten op het lichtnet. Het stopcontact dat wordt gebruikt voor de radio moet toegankelijk blijven tijdens normaal gebruik. De stroomadapter moet volledig uit het stopcontact worden gehaald om de radio te ontkoppelen van het stroomnet.

Uw radio bedienen – DAB

1. Strek de rubberen antenne, die voor DAB- en FM-ontvanst is, goed uit. Druk op de Power Aan/Uit-knop om uw radio in te schakelen.
2. Druk op de Band-knop om de DAB-band te selecteren.
3. Als dit de eerste keer is dat de digitale ontvanger wordt gebruikt, dan zal een snelle scan naar DAB-kanalen worden uitgevoerd. Het display zal "Clock not set...". tonen. Als de radio eerder is gebruikt, dan zal de laatst gebruikte zender worden geselecteerd.
4. De zenderteller aan de rechterkant van het display wordt tijdens het automatisch afstemmen opgehoogd als er nieuwe zenders worden gevonden. De bovenste regel van het display toont een balk die de voortgang van het automatisch afstemmen aangeeft.
5. Als het automatisch afstemmen is voltooid, dan zal de eerste zender (in alfabetische volgorde 0...9...A...Z) worden geselecteerd.
6. Als de zenderlijst na het automatisch afstemmen nog steeds leeg is, dan zal uw radio "No DAB Station" tonen.
7. Als er geen signalen worden gevonden, dan kan het nodig zijn om uw radio te verplaatsen naar een plaats met betere ontvangst.

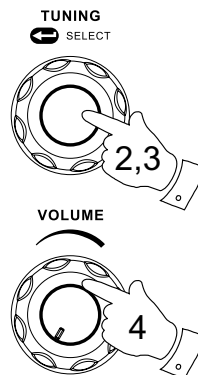


Clock not set...

Welcome to DAB

Een zender selecteren – DAB

1. De bovenste regel van het display toont de naam van de huidige geselecteerde zender.
2. Draai aan de afstemknop om door de lijst met beschikbare zenders te scrollen.
3. Druk op de afstemknop om een zender te selecteren. Het display kan "Connecting..." tonen, terwijl uw radio de zender vindt.
4. Stel het volume naar wens in met behulp van de volumeknop.



```
Station list  
<RTI >
```

```
RTI  
Connecting...
```

Opmerking:

Als het display na het selecteren van een station "not available" toont, dan kan het nodig zijn om uw radio te verplaatsen naar een plaats met betere ontvangst.

Secundaire diensten – DAB

1. Bepaalde radiozenders hebben één of meer secundaire diensten. Als een radiozender is verbonden met een secundaire dienst, dan zal het display in de zenderlijst ">>" tonen naast de zendernaam. De secundaire dienst zal als u aan de afstemknop draait onmiddellijk na de primaire dienst verschijnen.
2. Druk op de afstemknop om de zender te selecteren

Displaymodi – DAB

Uw radio heeft zes displaymodi:

1. Druk op de Info-knop om door de verschillende modi te bladeren.
 - a. Scrollende tekst (DLS) toon scrollende tekstberichten, zoals artiest-/tracknaam, tel.nr., etc.
 - b. Signaalsterkte toont de signaalsterkte van radio-ontvangst. De heldere, onge vulde rechthoek geeft het minimale signaalniveau aan dat benodigd is voor bevredigende ontvangst.
 - c. Programmatype toon het soort zender waar naar geluisterd wordt, bijv. Pop, Classic, Nieuws, etc.
 - d. Multiplex-naam toon de naam van de multiplex waar de zender toe behoort.
 - e. Kanaal & frequentie toon het huidige kanaal en de frequentie.
 - f. Signaalfout toon het bitfoutpercentage voor de huidige zender.
 - g. Bitrate / audiotype toon de digitale bitrate en het audiotype van de huidige DAB-zender.
 - h. Tijd & datum toon de huidige tijd en datum.

• Advanced



Super_Indonesia
Welcome to Super

Super_Indonesia
■■■■■■■

Super_Indonesia
NO PTY

Super_Indonesia
SuperFM DAB

Super_Indonesia
Signal error! 6

Super_Indonesia
64kbps / MP2

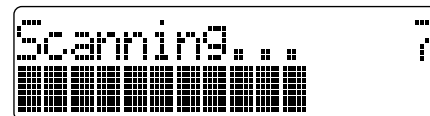
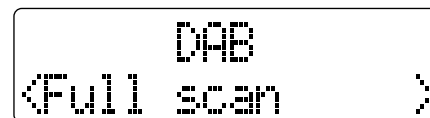
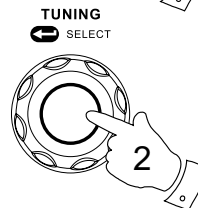
Super_Indonesia
15:48 29-06-2010

Nieuwe zenders zoeken – DAB

Er kunnen naar mate de tijd verstrijkt nieuwe DAB-zenders beschikbaar komen. Ga om nieuwe zenders te vinden als volgt te werk:

1. Druk en houd de Info-knop ingedrukt om een volledige scan op alle DAB Band III-frequenties uit te voeren. Het display zal "Full scan" tonen.
2. Druk op de afstemknop om de instelling te bevestigen. Wanneer er nieuwe zenders worden gevonden, dan zal de zenderteller aan de rechterkant van het display toenemen en zullen er zenders aan de lijst worden toegevoegd.

• Advanced

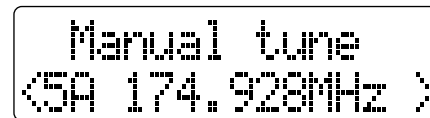
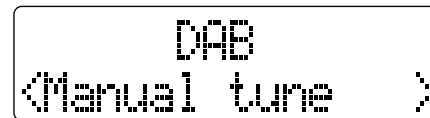
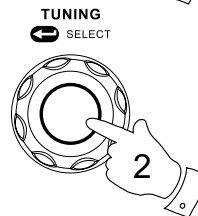
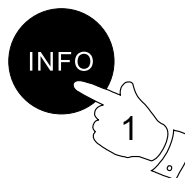


Handmatig afstemmen – DAB

Handmatig afstemmen stelt u in staat rechtstreeks op de verschillende DAB band III-kanalen af te stemmen.

1. Druk en houd de Info-knop voor 2 seconden ingedrukt, het display zal "Full scan" tonen.
2. Draai aan de afstemknop en selecteer "Manual tune". Druk op de afstemknop om DAB-kanalen in de lijst in te voeren. Draai aan de afstemknop om het gewenste DAB-kanaal te selecteren. Druk wanneer het gewenste DAB-kanaal gevonden is op de afstemknop om het DAB-kanaal te selecteren.

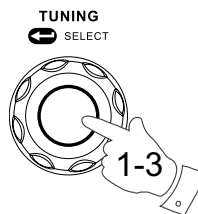
• Advanced



Autoselect – DAB

Als alternatief voor het indrukken van de Select-knop om een zender te selecteren, kan uw radio ook worden ingesteld om automatisch een zender in te stellen.

1. Druk en houd, nadat u heeft afgestemd op een zender waar u Autoselect wilt inschakelen, de Afstem-/Select-knop ingedrukt tot het display "Auto selection ON" toont.
2. Draai aan de afstemknop tot de gewenste zender zichtbaar is op het display. Na een paar seconden zal uw radio automatisch de getoonde zender op het display selecteren.
3. Druk en houd de Afstem-/Select-knop indrukt om Autoselect uit te schakelen, het display toont "Auto selection OFF".



Auto selection
ON

Station list
<RTI >

RTI
Playing

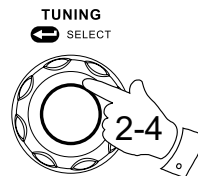
Auto selection
OFF

Instelling Dynamic Range Control (DRC) – DAB

DRC kan zachte geluiden makkelijker hoorbaar maken wanneer uw radio wordt gebruikt in een lawaaige omgeving.

1. Druk en houd op de DAB-band de Info-knop voor 2 seconden ingedrukt, het display zal "Full scan" tonen.
2. Draai aan de afstemknop en selecteer "DRC value". Druk op de afstemknop om de instelmodus te openen.
3. Draai aan de afstemknop om de gewenste DRC-instelling te selecteren (standaard uit)
 - DRC 0 DRC is uitgeschakeld, Uitzend-DRC zal worden genegeerd.
 - DRC 1/2 DRC niveau wordt ingesteld op 1/2 van het uitgezonden niveau door de zender.
 - DRC 1 DRC wordt ingesteld zoals uitgezonden door de zender.
4. Druk op de afstemknop om de instelling te bevestigen. De weergave zal terugkeren naar de normale afstemmodus.

• Advanced

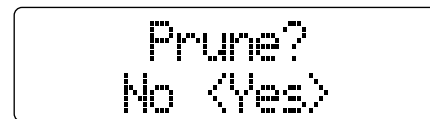
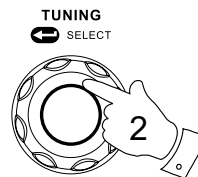


Zenders verwijderen

Als u bent verhuisd naar een ander deel van het land, dan is het mogelijk dat bepaalde zenders niet meer beschikbaar zijn. Ook kunnen bepaalde DAB-diensten van tijd tot tijd stoppen met uitzenden, of veranderen van locatie of frequentie. Zenders die niet gevonden kunnen worden of die erg lang niet zijn ontvangen worden getoond in de zenderlijst gemarkeerd met een vraagteken. De verwijderfunctie zal de gemarkeerde DAB-zenders uit uw zenderlijst verwijderen.

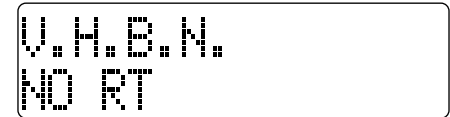
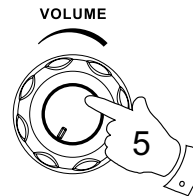
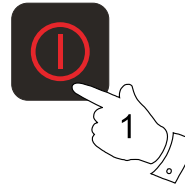
1. Druk en houd de Info-knop ingedrukt, het display zal "Full scan" tonen.
2. Draai aan de afstemknop en selecteer "Prune", draai vervolgens aan de afstemknop en selecteer "Yes" (ja) of "No" (nee). Kies "Yes" om de verwijderfunctie te activeren en druk op de afstemknop om de keuze te bevestigen.

• Advanced



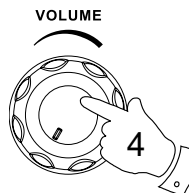
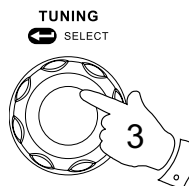
Uw radio bedienen – FM

1. Strek de antenne goed uit boven de radio. Druk op de Power Aan/Uit-knop om uw radio aan te zetten.
2. Druk op de Band-knop om de FM-golfband te selecteren.
3. Druk op de Auto Tune-knop, uw radio zal omhoog zoeken en automatisch stoppen als er een zender met voldoende sterkte wordt gevonden.
4. Wanneer het einde van de golfband is bereikt, dan zal uw radio verder gaan vanaf het andere uiteinde van de golfband.
5. Stel het volume naar wens in.
6. Druk op de Power Aan/Uit-knop om uw radio uit te schakelen.



Handmatig afstemmen – FM

1. Druk op de Power On/Off-knop om uw radio aan te zetten.
2. Druk op de Band-knop om de FM-golfband te selecteren.
3. Draai de afstemknop naar links of naar rechts om af te stemmen op een zender. De frequentie zal veranderen met stappen van 50 kHz. Wanneer het einde van de golfband is bereikt, dan zal uw radio verder gaan vanaf het andere uiteinde van de golfband.
4. Stel het volume naar wens in. Druk op de Power Aan/Uit-knop om de radio uit te schakelen.



Displaymodi – FM

De onderste regel van het display kan bij FM worden ingesteld op een van de volgende displaymodi:

1. Druk op de Info-knop om door de verschillende modi te bladeren.

- a. Radiotekst toon scrollende tekstberichten zoals artiest-/tracknaam, tel.nr., etc.
- b. Programmatype toon het soort radiozender waar na geluisterd wordt, bijv. Pop, Classic, Nieuws, etc.
- c. Frequentie toon de frequentie van de huidige zender.
- d. Tijd & datum toon de huidige tijd en datum.

• Advanced



U.H.B.N.
NO RT

U.H.B.N.
News

U.H.B.N.
106.50MHz

U.H.B.N.
15:53 01-07-2010

FM-scanzone

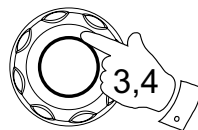
Als u uw radio in FM-modus gebruikt, dan kan uw radio worden ingesteld om een scan uit te voeren naar lokale of alle zenders (incl. verre zenders).

1. Druk op Band om de FM-golffband te selecteren.
2. Houd Info ingedrukt om de instelling te openen.
3. Draai aan de Afstemknop tot 'FM scan zone' wordt getoond op het display. Druk op de Afstemknop om de instelling te openen.
4. Draai aan de Afstemknop om 'Local' (lokaal) of 'Distant' (ver) te selecteren en druk daarna ter bevestiging op de Afstemknop.

• Advanced



TUNING
SELECT

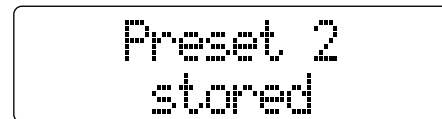
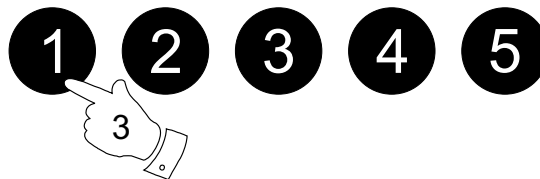
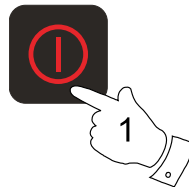


NL

Voorkeurszenders in DAB- en FM-modus

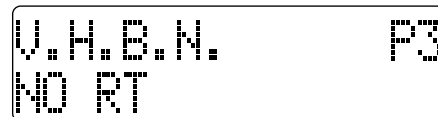
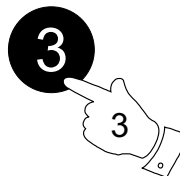
De DAB- en FM-golffband beschikken elk over 5 voorkeurszenders.

1. Druk op de Power Aan/Uit-knop om uw radio in te schakelen.
2. Stem zoals eerder beschreven af op de gewenste zender.
3. Druk en houd de knop van de voorkeurszender ingedrukt tot het display bijv. Preset 2 stored toont. De zender zal worden opgeslagen onder knop van de gekozen voorkeurszender. Herhaal deze procedure voor de overige voorkeurszenders.
4. Voorkeurszenders die zijn opgeslagen kunnen met de bovenstaande procedure ook overschreven worden.



Een voorkeurszender oproepen in DAB- en FM-modus

1. Druk op de Power Aan/Uit-knop om de radio in te schakelen.
2. Selecteer de gewenste golfband.
3. Druk kort op de knop van de gewenste voorkeurszender, het voorkeursnummer zal worden getoond op het display.



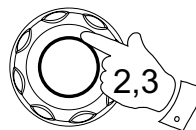
Taalkeuze

1. Houd Info ingedrukt om de instelling te openen.
2. Draai aan de Afstemknop tot 'System' wordt getoond op het display. Druk op de Afstemknop om de instelling te openen.
3. Draai aan de Afstemknop tot de gewenste taal wordt getoond op het display. Druk op de Afstemknop om de taalkeuze te bevestigen.

- Advanced



TUNING
SELECT



NL

Fabrieksreset

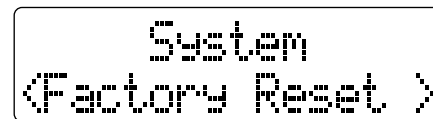
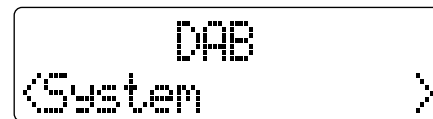
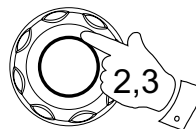
Als uw radio niet meer correct functioneert of als bepaalde getallen op het display niet getoond worden of incompleet zijn, volg dan de volgende procedure.

1. Druk en houd de Info-knop voor 2 seconden ingedrukt.
2. Draai aan de afstemknop en selecteer System, druk vervolgens op de afstemknop. Het display zal Factory Reset tonen. Druk op de afstemknop om de instelling te openen, en druk vervolgens nogmaals op de afstemknop om de reset te bevestigen.
3. Er zal een volledige reset worden uitgevoerd. Alle voorkeurszenders en de zenderlijst zullen worden gewist. Na een systeemreset zal de radio opnieuw worden opgestart en zal er een scan op de DAB band III worden uitgevoerd.

- Advanced



TUNING
SELECT



Softwareversie

De weergave van de softwareversie kan niet worden veranderd en wordt alleen getoond ter referentie.

1. Druk en houd de Info-knop ingedrukt om uw softwareversie te bekijken. Draai aan de afstemknop en selecteer System.
2. Druk op de afstemknop om de instelling te openen. Draai aan de afstemknop en selecteer SW version. Druk vervolgens op de afstemknop om de softwareversie van uw radio te bekijken.

• Advanced



System
<SW version >

SW version
dab-rmi-F52027-0

Tijd

Het display zal de tijd alleen tonen als de radio is gesynchroniseerd met de CT-functie van DAB-radio of FM-RDS.

Aansluiting voor updaten software

1. Houd Info ingedrukt om de instelling vanuit elke golfband te openen.
2. Draai aan de Afstemknop tot 'System' wordt getoond op het display. Druk op de Afstemknop om de instelling te openen.
3. Draai aan de Afstemknop tot 'Software Upgrade' wordt getoond op het display. Druk op Select om de instelling te openen. De standaardinstelling is 'NO'. Als u deze instelling wilt veranderen, dan kunt u aan de Afstemknop draaien en 'YES' selecteren. Druk daarna ter bevestiging op de Afstemknop. Het display toont nu de melding 'Waiting for PC wizard'.
4. Gebruik een micro-USB-kabel (niet meegeleverd) om een verbinding te maken tussen de USB-poort in het batterijcompartiment van de radio en uw PC. Volg de procedure die wordt getoond op uw PC-scherm en het apparaat zal automatisch worden geüpdatet.

• Advanced



System
<Software Upgra>

Upgrade?
<No> Yes

Opmerking:

Gebruik de netadapter als voeding bij het updaten van de software.

Informatie

Achtergrondlicht van display

Druk als de radio door batterijen van stroom wordt voorzien op een knop, behalve de Power-knop, om het LCD-display voor ongeveer 10 seconden te verlichten.

Het LCD-display zal, als de radio is ingeschakeld, bij het gebruik van netstroom altijd verlicht zijn.

Aux In-aansluiting

De Aux In-aansluiting is bedoeld om het apparaat aan te sluiten op een audiobron, zoals MP3-of CD-speler en de audio af te spelen via de radioluidspreker.

Verwijder de rubberen afdekking, sluit de audiobron aan met een 3.5mm stekker, druk op de Band-knop om de AUX-band te selecteren en draai aan de volumeknop om het audioprogramma af te spelen.

Specificatie

Frequentiedekking:
FM 87.50 – 108 MHz
DAB 174.928 – 239.200 MHz

Voeding
Lichtnet:
AC 230V/50 Hz/10W (Europa)

Batterijen: 4 X maat C (UM-2)

Vermogen:
2 Watt 10% T.H.D. @ 100 Hz @ DC batterij 6V
5 Watt 10% T.H.D. @ 100 Hz @ AC 230V of 120V



Wanneer u in de toekomst dit toestel buiten gebruik moet stellen, doe het dan niet bij het restafval. Elektrische toestellen kunnen gerecycleerd worden. Informeer u over de mogelijkheden bij uw plaatselijke overheid of uw verdeler.

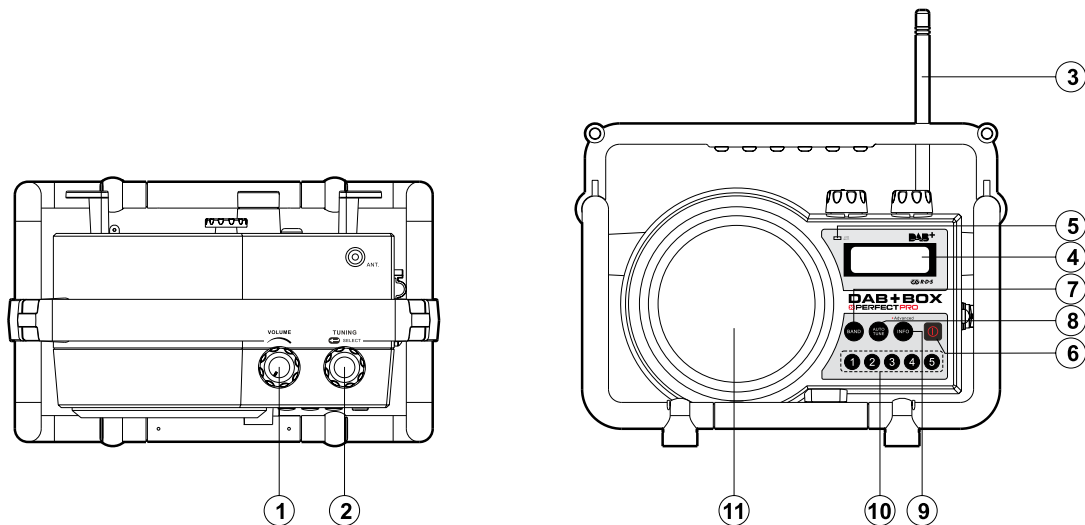
Table des matières

<i>Importantes consignes de sécurité</i>	46
<i>Commandes</i>	47-49
<i>Mise sous tension de la radio et charge des batteries</i>	50-51
<i>Utilisation initiale de la radio</i>	51
<i>Fonctionnement de votre radio – DAB</i>	52
<i>Sélection d'une station et service secondaire – DAB</i>	53
<i>Modes d'affichage – DAB</i>	54
<i>Recherche de nouvelles stations et recherche manuelle – DAB</i>	55
<i>Sélection automatique – DAB</i>	56
<i>Paramètres du réglage de la plage dynamique (DRC) – DAB</i>	57
<i>Prune stations</i>	58
<i>Fonctionnement de votre radio – FM</i>	59
<i>Recherche manuelle – FM</i>	60
<i>Modes d'affichage – FM</i>	61
<i>Zone de recherche FM</i>	62
<i>Mise en mémoire de stations / Rappel d'un préréglage en mode DAB ou FM</i>	62-63
<i>Sélection de la langue</i>	64
<i>Rétablir les paramètres d'usine / Version de logiciel ...</i>	64-65
<i>Fente pour la mise à jour du logiciel</i>	65
<i>Informations</i>	66

Consignes de sécurité importantes

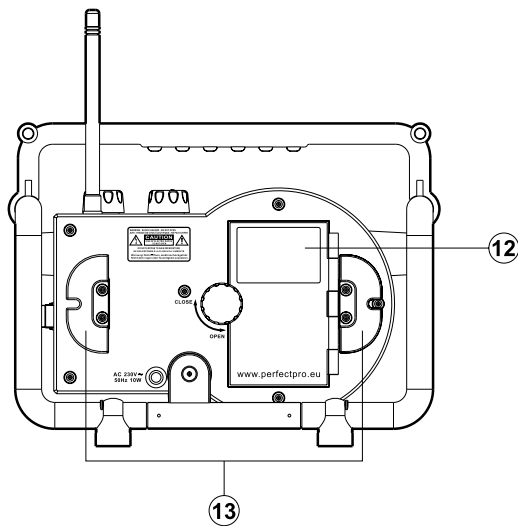
1. Lisez ces consignes.
2. Conservez ces consignes.
3. Respectez les avertissements
4. Suivez toutes les instructions
5. N'utilisez pas cet appareil près de points d'eau.
6. Nettoyez cet appareil uniquement avec un chiffon sec.
7. Ne couvrez pas les orifices de ventilation de l'appareil. Installez l'appareil en vous référant aux instructions du mode d'emploi.
8. N'installez pas l'appareil près de sources de chaleur, comme un radiateur, conduit d'air chaud, poêles ou tout autre appareil (en incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
9. Ne retirez pas la sécurité d'une prise polarisée ou dotée d'une broche de mise à la terre. Une prise polarisée comporte deux lames, dont une plus large que l'autre. L'autre modèle de prise est équipé d'une broche de mise à la terre. La lame large ou la troisième broche visent à assurer votre protection. Si la prise fournie n'est pas dans la prise secteur, faites remplacer cette dernière par un électricien.– version Américaine seulement.
10. Ne placez pas le cordon d'alimentation dans un endroit où il pourrait être piétiné ou pincé, notamment au niveau de la fiche. Reliez le cordon d'alimentation à une prise murale facilement accessible, prenez le temps d'installer l'appareil et de localiser les différents cordons et connecteurs.
11. Utilisez seulement les accessoires recommandés par le constructeur.
12. Utilisez exclusivement la table à roulettes, le socle, le trépied, le support mural ou la table spécifiée par le constructeur ou vendue avec l'appareil. Si vous utilisez une table à roulettes, déplacez-la avec précaution pour qu'elle ne risque pas de se renverser avec l'appareil.
13. Lors d'orages ou de longues périodes de non-utilisation, débranchez le cordon d'alimentation de cet appareil.
14. Confiez l'entretien de votre appareil à du personnel qualifié. Une réparation devient nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé, lorsque par exemple son cordon d'alimentation ou sa fiche a été endommagé, un liquide a été versé sur l'appareil ou un objet étranger s'y est introduit, l'appareil a été exposé à la pluie ou l'humidité, ne fonctionne pas normalement, ou a subi une chute.
15. Pour réduire les risques d'incendie et d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
16. L'indication d'un risque d'électrocution présent ainsi que le symbole associé sont indiqués sur le panneau inférieur de l'appareil.
17. L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements ainsi qu'à des éclaboussures. Aucun récipient rempli de liquide ne doit être placé sur l'appareil.
18. Pour prévenir tout risque d'électrocution, installez les piles lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, notamment par temps de pluie ou lorsqu'il y a beaucoup d'humidité dans l'air.

Commandes

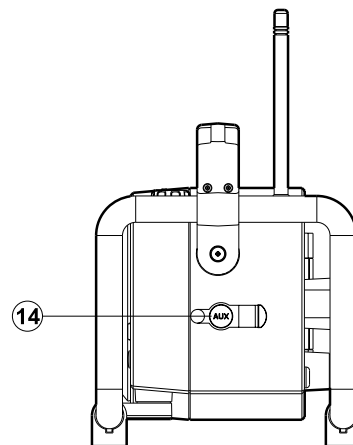


1. Bouton de réglage du volume
2. Bouton de recherche / sélection
3. Antenne FM/DAB+
4. Ecran LCD
5. Voyant DEL de charge
6. Touche Marche / Arrêt

7. Touche Bande
8. Touche de recherche automatique
9. Touche Info
10. Stations mises en mémoire
11. Haut-parleur

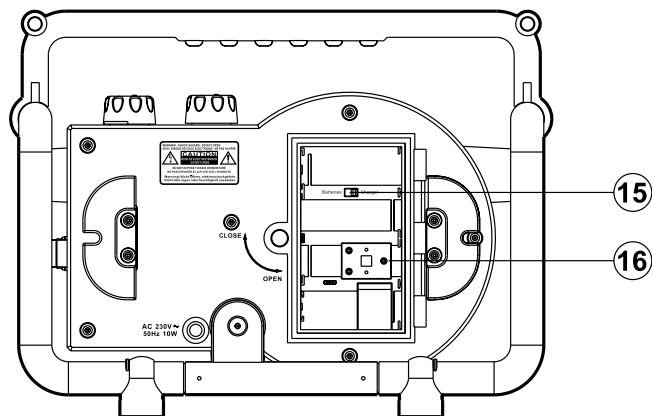


- 12. Compartiment des batteries
- 13. Logement du câble d'alimentation



- 14. Prise Aux In

Commandes



- 15. Touche de sélection pour piles alcaline / NiMH / NiCad
- 16. Fente pour la mise à jour du logiciel

Mise en marche de la radio

1. Pour installer les piles, commencez par tourner le couvercle du compartiment des piles dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le dévisser et le faire glisser.

Remarque:

Avant d'insérer les batteries, si vous utilisez des piles non-rechargeables, vérifiez que le sélecteur NiMH/Alcaline est en position Alcaline.

2. Insérez 4 piles de taille C (UM-2) dans le compartiment. Vérifiez que les piles sont mises en place comme indiqué sur le schéma de la page.

Refermez le couvercle du compartiment des piles et vissez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la radio sur une période prolongée, il est conseillé de retirer les piles de la radio.

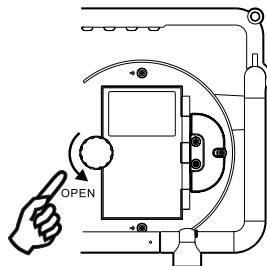
Moins de puissance, un son déformé ou coupé, ou bien le voyant pile faible sur rouge sont autant de signes indiquant que les piles doivent être remplacées ou rechargées (voir la section ci-dessous sur la recharge des piles).

3. Fonctionnement sur secteur

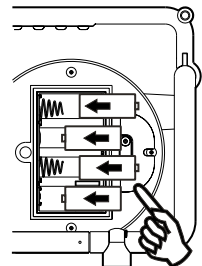
Avant de brancher le câble électrique sur la prise secteur, vérifiez que la tension correspond. Si vous avez mis des piles dans la radio et que le câble électrique est branché sur une prise secteur, les piles seront automatiquement déconnectées.

Le logement du câble d'alimentation permet de ranger ce dernier lorsque la radio n'est pas utilisée.

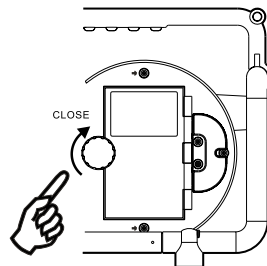
1.



2.



3.



Recharge des piles

Si vous constatez un manque de puissance, une déformation du son ou un son coupé, ou si le signe piles faibles clignote sur l'écran, cela signifie qu'il est temps de recharger les piles si vous utilisez des piles rechargeables pour alimenter la radio.

Remarque:

La recharge des piles ne peut se faire que si la radio est éteinte. Branchez le câble d'alimentation sur la prise secteur pour recharger les piles. Veillez à ce que le sélecteur soit positionné sur Ni/MH.

Lorsque la radio est en recharge, le voyant vert de charge clignote, et cesse de clignoter (voyant vert allumé) lorsque les piles sont entièrement rechargées. La recharge des piles prend environ 4 à 6 heures selon la capacité des piles rechargeables utilisées.

Première utilisation de la radio

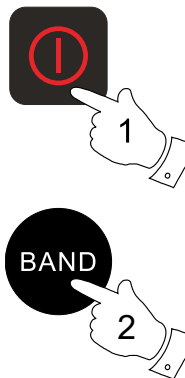
1. Installez votre poste radio sur une surface plane.
2. Déployez entièrement l'antenne sur le haut de votre radio. Réglez l'antenne de manière à ce qu'elle soit à la verticale au dessus de la radio.
3. Insérez la prise de l'adaptateur sur la prise secteur située au dos de votre radio. Branchez l'adaptateur sur une prise secteur standard. L'écran affichera « Welcome to DAB » durant quelques secondes, puis « Clock not set » (« Horloge non réglée »). Pendant ce temps, la radio effectuera une recherche de stations de radio horaire DAB. Au bout de quelques instants, l'heure actuelle sera affichée sur l'écran.
4. Si la radio ne trouve aucune station, « Clock not set » (« Horloge non réglée ») s'affichera sur l'écran. Veuillez appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour mettre votre radio en marche. Il vous faudra peut-être modifier l'emplacement de votre radio pour obtenir une meilleure réception. Il vous faudra ensuite effectuer un balayage afin de rechercher des stations comme décrit dans la partie « Modes d'affichage – DAB ». Veuillez ensuite appuyer de nouveau sur la touche Marche/Arrêt pour éteindre votre radio. Au bout de quelques instants, l'heure actuelle sera affichée sur l'écran et remplacera le message « Clock not set ».

IMPORTANT:

L'adaptateur secteur permet de déconnecter la radio de l'alimentation électrique principale. Cette prise doit être en permanence accessible durant le fonctionnement habituel de l'appareil. Pour débrancher complètement la radio, retirez entièrement l'adaptateur secteur de la prise murale.


Fonctionnement de votre radio - DAB

1. Déployez l'antenne caoutchouc, qui sert à la réception DAB et FM. Veuillez appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour mettre votre radio en marche.
2. Appuyez sur la touche Bande pour sélectionner la bande DAB.
3. Si vous utilisez votre radio pour la première fois, un balayage rapide des chaînes DAB de bande III est effectué. Le message « Clock not set... » s'affichera à l'écran. Si la radio a déjà été utilisée, la dernière station écoutée sera sélectionnée.
4. Lorsque de nouvelles stations sont trouvées durant la recherche automatique, le décompte des stations sur le côté droit de l'écran augmente et les stations sont ajoutées à la liste. La ligne supérieure de l'écran indique une barre de progression de la recherche automatique.
5. Une fois la recherche automatique terminée, la première station (en ordre alphanumérique 0...9...A....Z) sera sélectionnée.
6. Si, une fois la recherche automatique terminée, la liste des stations est vide, votre radio affichera « No DAB Station » (« Pas de station DAB »).
7. Il vous faudra peut-être modifier l'emplacement de votre radio pour obtenir une meilleure réception.



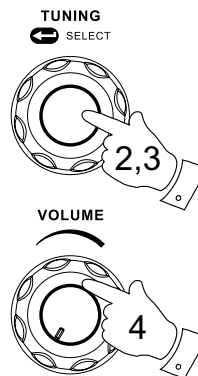
Clock not set...

Welcome to DAB



Sélection d'une station - DAB

1. La ligne supérieure de l'écran indique le nom de la station sélectionnée.
2. Tournez le bouton de recherche pour faire défiler la liste des stations disponibles.
3. Appuyez et relâchez le bouton de recherche pour sélectionner la station. L'écran affichera peut-être « Connecting... » (« Connexion... ») pendant que votre radio recherche la nouvelle station.
4. Réglez le volume au niveau requis.



```
Station list  
<RTI >
```

```
RTI  
Connecting...
```

Remarque:

Si, après avoir sélectionné une station, l'affichage indique « Not available » (« Non disponible »), il vous faudra peut-être orienter votre radio différemment pour améliorer la réception.

Service secondaire - DAB

1. Certaines stations de radio peuvent proposer un ou plusieurs services associés. Si une station propose un service secondaire, l'écran affichera « >> » à côté du nom de la station sur la liste des stations. Le service secondaire apparaîtra alors juste après le service primaire lorsque vous appuyez sur la touche de recherche des stations vers le haut.
2. Appuyez et relâchez le bouton de recherche pour sélectionner la station.

Mode d'affichage - DAB

Votre radio propose six modes d'affichage:

1. Appuyez et relâchez la touche Infos pour parcourir les différents modes.

• Advanced



- | | |
|-------------------------------|---|
| a. Texte déroulant (DLS) | affichage de messages déroulants, tels que le nom de l'artiste/du morceau, le numéro d'appel, etc. |
| b. Puissance du signal | Affiche la puissance du signal radio. Les rectangles vides indiquent la puissance de signal minimale permettant une réception de qualité moyenne. |
| c. Type de programme | affichage du type de station que vous écoutez, par exemple pop, classique, infos, etc. |
| d. Nom du multiplex | affichage du nom du multiplex auquel la station sélectionnée appartient. |
| e. Canal et fréquence | affichage du canal et de la fréquence sélectionnés. |
| f. Erreur de signal | affichage de l'erreur de débit pour la station sélectionnée. |
| g. Débit binaire / type audio | affichage du débit audionumérique de la station DAB sélectionnée. |
| h. Heure et date | affichage de l'heure et de la date. |

```
Super_Indonesia  
Welcome to Super
```

```
Super_Indonesia  
■■■■■■■
```

```
Super_Indonesia  
NO PTY
```

```
Super_Indonesia  
SuperFM DAB
```

```
Super_Indonesia  
Signal error: 6
```

```
Super_Indonesia  
64kbps / MP2
```

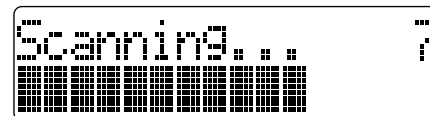
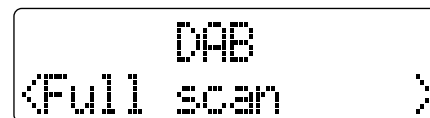
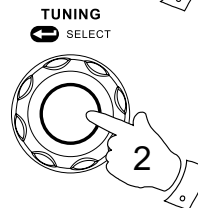
```
Super_Indonesia  
15:48 29-06-2010
```

Recherche de nouvelles stations - DAB

Au fil du temps, de nouvelles stations peuvent apparaître. Pour trouver ces nouvelles stations, procédez comme suit:

1. Pour effectuer un balayage complet sur la totalité des fréquences DAB de bande III, maintenez la touche Infos enfoncée. L'écran affichera « Full scan » (« Balayage complet »).
2. Appuyez et relâchez le bouton de recherche pour confirmer le réglage. Lorsque de nouvelles stations sont trouvées, le décompte des stations sur le côté droit de l'écran augmente et les stations sont ajoutées à la liste.

• Advanced

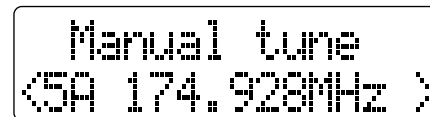
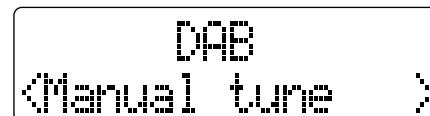
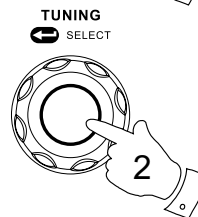
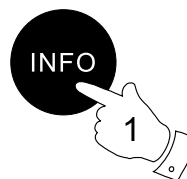


Recherche manuelle - DAB

La recherche manuelle vous permet de trouver directement les divers canaux DAB de bande III.

1. Maintenez la touche Info enfoncée pendant 2 secondes, l'écran affiche « Full scan » (« Balayage complet »).
2. Faites tourner le bouton de recherche jusqu'à trouver « Manual tune » (« Recherche manuelle »). Appuyez et relâchez le bouton de recherche pour accéder aux canaux DAB sur la liste. Faites tourner le bouton de recherche pour sélectionner le canal DAB requis. Une fois le canal DAB requis trouvé, appuyez et relâchez la touche de réglage recherche pour sélectionner le canal DAB requis.

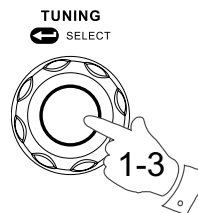
• Advanced



Sélection automatique - DAB

Pour sélectionner une station d'une autre manière que par le bouton Sélection, vous pouvez régler votre station pour qu'elle sélectionne automatiquement une station.

1. Lorsque vous trouvez une station que vous souhaitez ajouter à la sélection automatique, maintenez la touche de recherche/sélection enfoncée, jusqu'à ce que l'écran affiche « Auto selection ON » (« Sélection automatique activée »).
2. Tournez le bouton de recherche jusqu'à ce que la station requise s'affiche à l'écran. Au bout de quelques secondes, votre radio sélectionne automatiquement la station affichée à l'écran.
3. Pour désactiver la sélection automatique, maintenez la touche de recherche/sélection jusqu'à ce que l'écran affiche « Auto selection OFF » (« Sélection automatique désactivée »).



Auto selection
ON

Station list
<RTI >

RTI
Playing

Auto selection
OFF

Contrôle de la plage dynamique (DRC) -DAB

La fonctionnalité DRC permet de percevoir les sons plus faibles lorsque vous utilisez votre radio dans un environnement bruyant.

1. Sur bande DAB, maintenez la touche Info enfoncée pendant 2 secondes, l'écran affiche « Full scan » (« Balayage complet »).

2. Tournez le bouton de recherche jusqu'à trouver « DRC value » (« Valeur DRC »). Appuyez et relâchez le bouton de recherche pour accéder au mode de réglage.

3. Tournez le bouton de recherche pour sélectionner le paramètre DRC requis (désactivé par défaut).

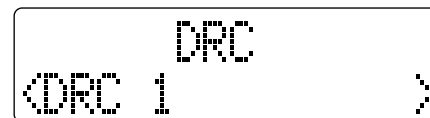
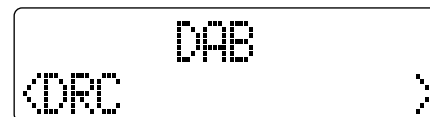
DRC 0 le DRC est désactivé et les diffusions DRC ne seront pas prises en compte.

DRC 1/2 (faible) le niveau de DRC est réglé sur la moitié de ce que le radiodiffuseur envoie.

DRC 1 (élevé) le niveau de DRC est réglé selon ce que le radiodiffuseur envoie.

4. Appuyez et relâchez le bouton de recherche pour confirmer le réglage. L'écran revient en mode de recherche normale.

• Advanced

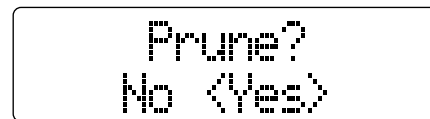
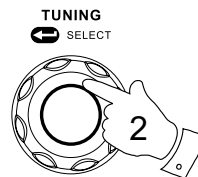


Tri des stations

Si vous vous rendez dans une autre région du pays, il est possible que certaines stations que vous écoutiez ne soient plus disponibles. De plus, il arrive que, de temps à autres, certains services DAB cessent d'exister ou changent d'emplacement ou de fréquence. Les stations qui sont introuvables, ou qu'il est impossible de recevoir depuis longtemps, sont indiquées sur la liste des stations par un point d'interrogation. La fonction de tri des stations permet de supprimer les stations DAB indiquées de cette manière sur la liste des stations.

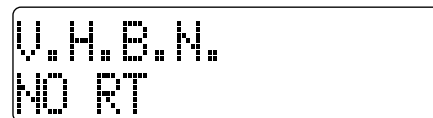
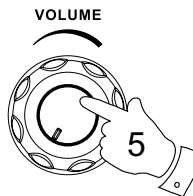
1. Maintenez la touche Info enfoncée pendant 2 secondes, l'écran affiche « Full scan » (« Balayage complet »).
2. Tournez le bouton de recherche pour trouver « Prune », puis tournez ce bouton pour sélectionner Yes (Oui) ou No (Non). Pour activer la fonction de tri, sélectionnez « Yes », et appuyez et relâchez le bouton de recherche pour confirmer le réglage.

• Advanced



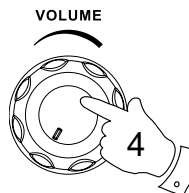
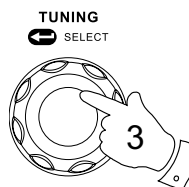
Fonctionnement de votre radio - FM

1. Déployez l'antenne au-dessus de la radio. Veuillez appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour mettre votre radio en marche.
2. Appuyez sur la touche Bande pour sélectionner la bande FM.
3. Appuyez et relâchez le bouton de recherche automatique. Votre radio entame une recherche vers le haut et s'arrête automatiquement lorsqu'une station de puissance de transmission suffisante est captée.
4. Lorsque la fin de la bande de fréquences est atteinte, la recherche redémarrera à partir de l'autre extrémité.
5. Réglez le volume au niveau requis.
6. Pour éteindre votre radio, appuyez sur la touche Marche/Arrêt.



Recherche manuelle - FM

1. Veuillez appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour mettre votre radio en marche.
2. Appuyez sur la touche Bande pour sélectionner la bande FM.
3. Tournez le bouton de recherche vers la droite ou vers la gauche pour rechercher une station. La fréquence change par échelons de 50 kHz. Lorsque la fin de la bande de fréquences est atteinte, la recherche redémarrera à partir de l'autre extrémité.
4. Réglez le volume au niveau requis. Pour éteindre votre radio, appuyez sur la touche Marche/Veille.



Modes d'affichage - FM

En mode FM, la ligne inférieure de l'écran peut être réglée sur l'un des modes suivants:

1. Appuyez et relâchez la touche Infos pour parcourir les différents modes.

• Advanced



U.H.B.N.
NO RT

U.H.B.N.
News

U.H.B.N.
106.50MHz

U.H.B.N.
15:53 01-07-2010

- a. Texte radio affichage afficher des messages déroulants, tels que le nom de l'artiste/du morceau, le numéro d'appel, etc.
- b. Type de programme affichage du type de station que vous écoutez, par exemple pop, classique, infos, etc.
- c. Fréquence affichage de la fréquence correspondant à la station que vous écoutez.
- d. Heure et date affichage de l'heure et de la date.

Zone de recherche FM

Lorsque vous utilisez votre radio en mode FM, vous pouvez rechercher soit les stations locales ou bien toutes les stations y compris les stations de radio distantes.

1. Appuyez sur la touche Bande pour choisir la bande FM.
2. Maintenez la touche Info appuyée pour saisir le paramètre.
3. Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que « FM Scan zone » apparaisse sur l'écran. Appuyez sur la Molette de réglage pour saisir le paramètre.
4. Tournez la molette de réglage pour choisir entre « Local » et « Distant », et appuyez sur la molette pour confirmer le paramètre.

• Advanced

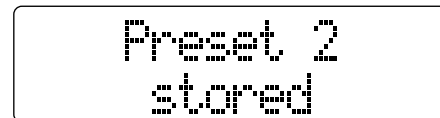
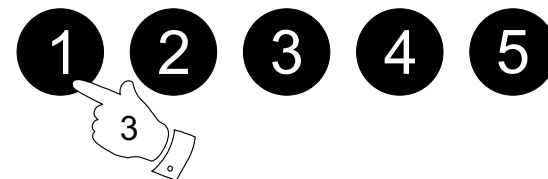


F

Présélection des stations en mode DAB ou FM

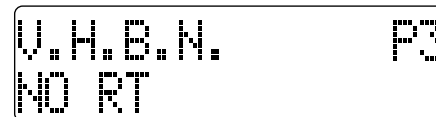
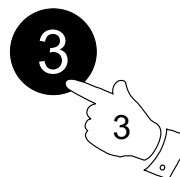
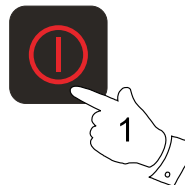
Pour chaque bande de fréquence DAB/FM, 5 emplacements de mémoire sont disponibles.

1. Veuillez appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour mettre votre radio en marche.
2. Recherchez la station requise comme indiqué précédemment.
3. Maintenez la touche de présélection qui convient jusqu'à ce que l'écran l'affiche, par ex. Preset 2. La station sera mise en mémoire sous le numéro de présélection choisi. Recommencez ce processus pour les autres numéros de présélection.
4. Vous pouvez enregistrer d'autres stations sur les numéros de programmation déjà enregistrés en procédant comme indiqué ci-dessus.



Rappel d'une station mise en mémoire en mode DAB ou FM

1. Veuillez appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour mettre votre radio en marche.
2. Sélectionnez la bande de fréquence requise.
3. Appuyez brièvement sur la touche de programmation requise: le numéro de programmation et la fréquence de la station s'affichent.



Rétablir les paramètres d'usine

Si la radio ne fonctionne pas normalement ou si des chiffres manquent ou sont incomplets sur l'écran, suivez la procédure ci-dessous.

1. Maintenez la touche Info enfoncée 2 secondes.
2. Tournez le bouton de recherche pour sélectionner System, et appuyez et relâchez le bouton de recherche. L'écran affiche « Factory Reset ». Appuyez et relâchez le bouton de recherche pour accéder au réglage, et appuyez et relâchez le bouton de recherche pour confirmer la réinitialisation.
3. Une réinitialisation complète sera effectuée. La totalité des préréglages et des listes de stations seront effacés. Après une réinitialisation, la radio redémarre et effectue un balayage de la bande III DAB.

• Advanced

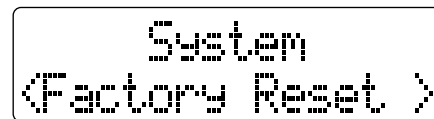
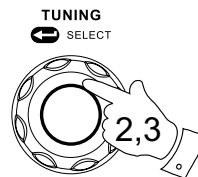


F

Sélection de la langue

1. Maintenez la touche Info appuyée pour saisir le paramètre.
2. Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que « System » s'affiche sur l'écran. Appuyez sur la Molette de réglage pour saisir le paramètre.
3. Tournez la Molette de réglage jusqu'à ce que la langue de votre choix s'affiche sur l'écran. Appuyez sur la Molette de réglage pour confirmer l'option de langue.

• Advanced



Version du logiciel

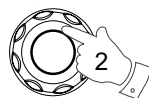
L'affichage de la version du logiciel ne peut pas être modifié et est proposé en tant que référence uniquement.

1. Pour afficher la version du logiciel, maintenez la touche Info enfoncée. Tournez le bouton de recherche pour sélectionner System.
2. Appuyez et relâchez le bouton de recherche pour confirmer le réglage. Tournez le bouton de recherche pour trouver la version du logiciel, puis appuyez et relâchez le bouton de recherche pour afficher la version du logiciel de votre radio.

• Advanced



TUNING
SELECT



```
System
<SW version  >
```

```
SW version
dab-rmi-F52027-0
```

Horloge

L'écran affiche l'heure uniquement lorsque la radio est synchronisée à l'aide de la fonction CT DAB radio ou FM RDS.

Fente pour la mise à jour du logiciel

1. Maintenez la touche Info appuyée pour entrer le paramètre sur n'importe quelle bande de fréquence.
2. Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que « System » s'affiche sur l'écran. Appuyez sur la Molette de réglage pour saisir le paramètre.
3. Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que « Software Upgrade » s'affiche sur l'écran. Appuyez sur la touche Select pour saisir le paramètre. Le réglage par défaut est 'NO'. Autrement, tournez la molette de réglage pour choisir 'YES' est appuyez sur la molette de réglage pour sélectionner l'option. L'écran affichera 'Waiting for PC wizard'.
4. Utilisez le câble Micro USB (non fourni) pour connecter la fente USB dans le compartiment de piles avec votre PC. Suivez les procédures qui s'affichent sur votre PC et l'unité se mettra à jour automatiquement.

• Advanced



TUNING
SELECT



```
System
<Software Upgra>
```

```
Upgrade?
<No> Yes
```

Remarque:

Veuillez utiliser l'adaptateur comme alimentation principale lorsque vous mettez à jour le logiciel.

Informations

Rétroéclairage de l'écran

Avec un fonctionnement sur piles, lorsque la radio est en marche, appuyer sur une touche autre que la touche Marche/Arrêt permet d'éclairer l'écran LCD pendant environ 10 secondes.

Avec un fonctionnement sur alimentation secteur, lorsque la radio est en marche, l'écran LCD reste éclairé en permanence.

Prise Aux In

La prise Aux In permet de brancher des sources audio, un lecteur MP3 ou un baladeur CD par exemple, et de faire passer le programme audio sur le haut-parleur de la radio.

Retirez le capuchon en caoutchouc, utilisez un câble de connexion 3,5 mm pour brancher la source audio, positionnez la touche Bande sur AUX et tournez le bouton de volume pour faire passer le programme audio.

Caractéristiques techniques

Gamme de fréquences:

FM 87.50 – 108 MHz

DAB 174.928 – 239.200 MHz

Alimentation requise

Secteur:

CA 230V/50 Hz/10W (Europe)

Piles: 4 piles de taille C (UM-2)

Puissance de sortie:

T.H.D. 10 % 2 watts à 100 Hz sur pile 6V

T.H.D. 10 % 5 watts à 100 Hz sur secteur 230 V ou 120 V



À noter lorsque vous disposerez de cet appareil: les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez déposer votre appareil dans un point de recyclage approprié. Consultez votre municipalité ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage de cet appareil. (Directive sur les déchets électriques et électroniques)

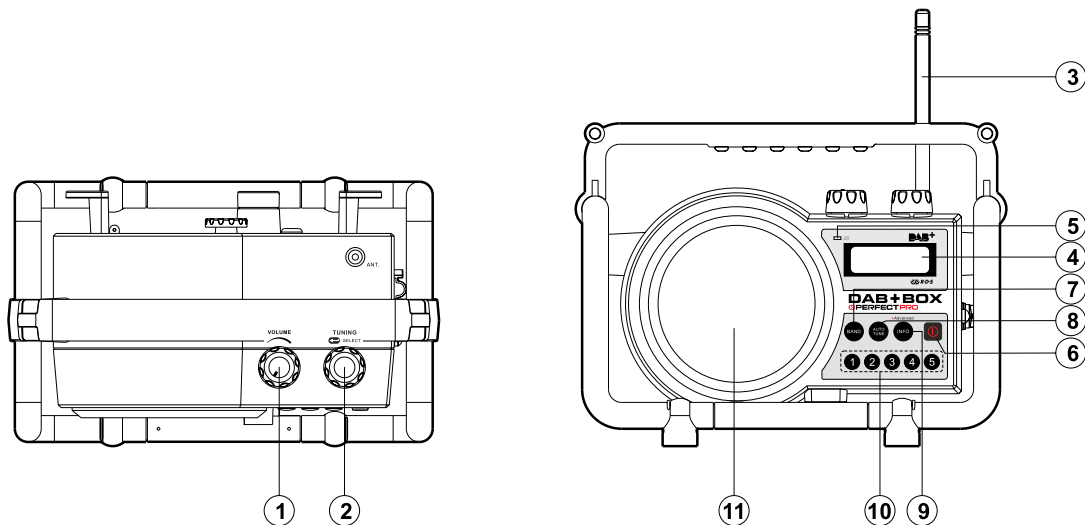
Inhalt

<i>Wichtige Sicherheitshinweise</i>	68
<i>Bedienelemente</i>	69-71
<i>Einschalten des Radios und Aufladen der Akkus</i>	72-73
<i>Inbetriebnahme des Radios</i>	73
<i>Benutzung des Radios – DAB</i>	74
<i>Senderauswahl und Zusätzliche Dienste – DAB</i>	75
<i>Anzeigemodi – DAB</i>	76
<i>Automatische und Manuelle Sendersuche – DAB</i>	77
<i>Automatische Auswahl – DAB</i>	78
<i>Dynamikbereichsteuerung (DRC) – DAB</i>	79
<i>Nichtaktive Sender</i>	80
<i>Bedienung des Radios – UKW</i>	81
<i>Manuelle Sendersuche – UKW</i>	82
<i>Anzeigemodi – UKW</i>	83
<i>UKW-Suchbereich</i>	84
<i>Sender speichern / Speicher abrufen im DAB / UKW-Modus</i>	84-85
<i>Sprachauswahl</i>	86
<i>Systemreset / Software-Version</i>	86-87
<i>Anschluss für Software-Upgrades</i>	87
<i>Informationen</i>	88

Wichtige Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie sich diese Anleitung dur.
2. Bewahren Sie diese Anleitung auf.
3. Achten Sie auf alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Nur mit einem trockenem Tuch reinigen.
7. Blockieren Sie keine der Ventilationsöffnungen. Stellen Sie das Gerät entsprechend der Anweisungen auf.
8. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie z. B. Heizungen, Herden oder anderen Geräten die Hitze produzieren (z. B. Verstärker) auf.
9. Wenn Ihr Gerät über einen polarisierten oder geerdeten Stecker verfügt, machen Sie auf keinen Fall diese Sicherheitsfunktion unbrauchbar. Ein polarisierter Stecker hat zwei Flügel, bei denen einer breiter als der andere ist. Verfügt der Stecker über eine Erdung, so ist ein dritter Erdungsflügel vorhanden. Der breite und der Erdungsflügel sind eingebaute Sicherheitsvorrichtungen. Wenn der Stecker Ihres Geräts nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen ausgebildeten Elektriker – Nur für US-Version.
10. Schützen Sie das Netzkabel vor Druckeinwirkung, insbesondere am Stecker, Steckdosen oder am Ausgangspunkts des Geräts.
11. Verwenden Sie lediglich vom Hersteller angegebene Zubehör.
12. Das Gerät darf nur dann mit Wagen, Gestellen, Dreifüßen, Halterungen oder Tischen verwendet werden, wenn diese vom Hersteller entsprechend angegeben wurden oder zusammen mit dem Gerät verkauft wurden. Wenn ein Wagen benutzt wird, muss darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Wagen umkippt und Verletzungen verursacht.
13. Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längerer Nichtbenutzung den Stecker aus der Steckdose.
14. Wenden Sie sich nur an ausgebildetes Wartungspersonal. Das Gerät sollte in Wartung gegeben werden, nachdem es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, wie z. B. bei Beschädigung des Netzkabels, nachdem Flüssigkeit über das Gerät gegossen wurde oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, es herunter gefallen ist, nicht auf normale Weise funktioniert oder Regen bzw. Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
15. Um Feuer und elektrischen Schlägen vorzubeugen, vermeiden Sie es das Gerät Regen oder Feuchtigkeit auszusetzen.
16. Ein entsprechendes Warnsymbol befindet sich auf der Geräteunterseite.
17. Dieses Gerät sollte keinen Wassertropfen und -spritzern ausgesetzt werden. Gegenstände die mit Flüssigkeiten gefüllt sind sollten nicht auf das Gerät gestellt werden.
18. Um Stromschlägen vorzubeugen, benutzen Sie das Gerät bei Regen oder Nässe nur mit Batterien, wenn Sie es im Freien verwenden.

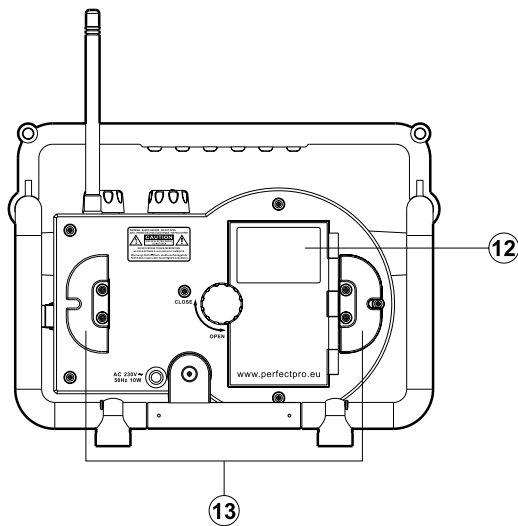
Bedienelemente



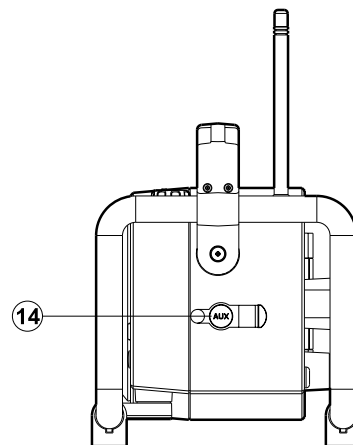
1. Lautstärkeregler
2. Frequenzdrehknopf / Auswahl taste
3. UKW / DAB+-Antenne
4. LCD-Anzeige
5. Lade-LED
6. EIN / AUS

7. Frequenzband
8. Automatische Sendersuche
9. Info-Taste
10. Senderspeicher
11. Lautsprecher

Bedienelemente

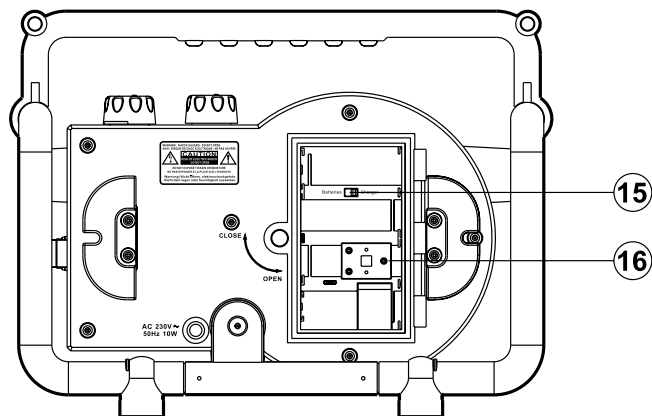


- 12. Batteriefach
- 13. Netzkabelhalterung



- 14. Aux-Eingang

Bedienelemente



15. Alkaline / NiMH / NiCd-Akku-Schalter

16. Anschluss für Software-Upgrades

Einschalten des Radios

1. Zum Einlegen der Batterien öffnen Sie zunächst das Batteriefach, indem Sie die Halterung entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Hinweis:

Wenn Sie nicht aufladbare Batterien verwenden, vergewissern Sie sich bitte vor dem Einlegen, dass der NiMH/Alkaline-Schalter in der richtigen Position steht.

2. Legen Sie 4 Batterien des Typs C (UM-2) ein. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien entsprechend der Abbildung eingelegt werden.

Schließen Sie das Batteriefach und drehen Sie die Fixierung im Uhrzeigersinn. Wenn das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen die Batterien aus dem Radio zu nehmen.

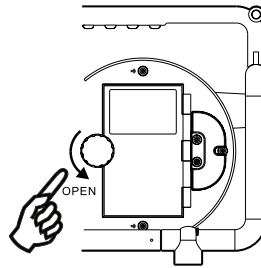
Bei Verzerrungsgeräuschen, Leistungsabfall, stockender Tonwiedergabe oder roter Batteriestandsanzeige, sollten Sie die Batterien wechseln bzw. aufladen (Anweisungen zum Aufladen siehe unten).

3. Netzbetrieb

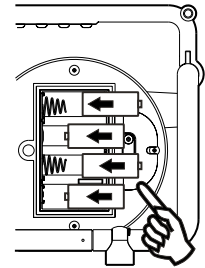
Bevor Sie das Netzkabel an einer Steckdose anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung geeignet ist. Wenn sich im Radio Batterien befinden, wird der Batteriebetrieb bei Netzanschluss automatisch deaktiviert.

Die Kabelhalterung ist dazu gedacht das Kabel aufzubewahren, wenn das Radio nicht benutzt wird.

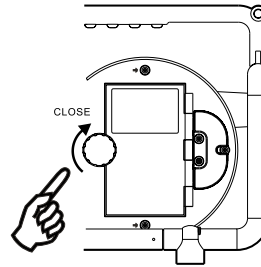
1.



2.



3.



D

Aufladen der Akkus

Bei Verzerrungsgeräuschen, Leistungsabfall, stockender Tonwiedergabe oder roter Batteriestandsanzeige, sollten Sie die Akkus aufladen (falls Sie Akkus verwenden).

Hinweis:

Die Akkus können nur im ausgeschalteten Zustand aufgeladen werden. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und vergewissern Sie sich, dass der Alkaline/NiMH-Schalter in der NiMH-Position ist.

Wenn das Radio aufgeladen ist, fängt die grüne Charge LED an zu blinken und hört auf zu blinken, wenn das Radio vollständig aufgeladen ist. Zum Aufladen der Akkus benötigt das Gerät ca. 4-6 Stunden, je nach dem wie groß die Kapazität der Akkus ist.

Inbetriebnahme des Radios

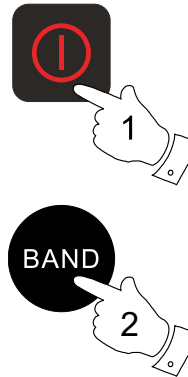
1. Stellen Sie Ihr Radio auf eine flache Unterlage.
2. Ziehen Sie die Antenne an der Oberseite des Radios vollständig heraus. Richten Sie die Antenne so aus, dass sie möglichst senkrecht zum Radio absteht.
3. Verbinden Sie das Netzteilkabel mit dem Stromversorgungseingang an der Rückseite des Radios. Stecken Sie den Adapter in eine normale Steckdose. In der Anzeige erscheint „Welcome to DAB“ für ein paar Sekunden und danach erscheint „Clock not set ...“. Während dieser Zeit sucht das Radio nach einem DAB-Sender mit Uhrzeitsignal. Kurze Zeit später wird dann die aktuelle Uhrzeit angezeigt.
4. Wenn kein Sender gefunden werden, wird weiterhin „Clock not set ...“ angezeigt. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter zum Einschalten des Radios. Unter Umständen müssen Sie Ihr Radio an einer anderen Position aufstellen, um einen besseren Empfang zu erhalten. Sie müssen dann eine Sendersuche durchführen, um Radiosender finden zu können (siehe „Anzeigemodi - DAB“). Betätigen Sie dann erneut die Ein/Aus-Taste erneut, um das Radio auszuschalten. Nach kurzer Zeit erscheint dann die aktuelle Uhrzeit in der Anzeige.

WICHTIG:

Der Netzadapter dient dazu das Radio an den Strom anzuschließen. Die verwendete Steckdose muss während des normalen Betriebs ständig zugänglich bleiben. Um das Radio komplett vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzadapter bitte vollständig aus der Steckdose heraus.

Benutzung des Radios – DAB

1. Richten Sie die Gummiantenne korrekt aus. Dies ist sowohl für den DAB- als auch für den UKW-Empfang nötig. Betätigen Sie die EIN/AUS-Taste zum Einschalten des Radios.
2. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des DAB-Modus.
3. Wenn dies das erste Mal ist, dass Sie das Radio benutzen, wird an dieser Stelle eine Band III-Sendersuche durchgeführt. In der Anzeige erscheint „Clock nicht eingestellt ...“. Wenn Sie die DAB-Funktion in der Vergangenheit bereits benutzt haben, geht das Gerät auf den zuletzt benutzten Sender.
4. Wenn während der automatischen Sendersuche neue Sender gefunden werden, wird die Anzahl der gefundenen Sender auf der rechten Seite angezeigt und in die Senderliste eingefügt. Der Suchbalken zeigt an wie viel des Suchvorgangs bereits abgeschlossen ist.
5. Nach abgeschlossenem Suchvorgang wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge (0..9...A...Z) aufgerufen.
6. Wenn kein einziger Sender gefunden wurde, wird in der Anzeige „No DAB Station“ angezeigt.
7. Wenn keine Signale gefunden werden können, ist es ggf. notwendig das Gerät an einen anderen Ort zu stellen, um einen besseren Empfang zu ermöglichen.



Clock not set...

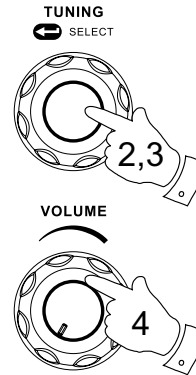
Welcome to DAB

Senderauswahl – DAB

1. Im oberen Teil der Anzeige erscheint der Name des aktuellen Senders.
2. Benutzen Sie den Frequenzdrehknopf, um aus der Senderliste einen anderen Sender zu wählen.
3. Betätigen Sie den Frequenzdrehknopf zur Bestätigung erneut. In der Anzeige erscheint während des Verbindungsaufbaus „Connecting“.
4. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.

Hinweis:

Wenn nach der Auswahl des Senders „Not available“ in der Anzeige steht, ist es eventuell notwendig das Radio an einem anderen Ort aufzustellen, um einen besseren Empfang zu ermöglichen.



```
Station list  
<RTI >
```

```
RTI  
Connecting...
```

Zusätzliche Dienste – DAB

1. Bestimmte Radiosender stellen einen oder mehrere zusätzliche Dienste zur Verfügung. Wenn ein Sender über zusätzliche Dienste verfügt, wird neben dem Sendernamen in der Anzeige „>>“ angezeigt. Sie können dann mit dem Frequenzdrehknopf auf diesen zusätzlichen Dienst zugreifen.
2. Betätigen Sie den Frequenzdrehknopf zur Auswahl des Senders.

Anzeigemodus – DAB

Das Radio verfügt über sechs verschiedene Anzeigearten:

1. Press and release the Info button to cycle through the various modes.

• Advanced



- | | |
|--------------------------|--|
| a. Lauftext (DLS) | Zeigt verschiedene Informationen als Scroll-Text an, wie z. B. Interpret/Titel, Telefonnummer, etc. |
| b. Signalstärke | Anzeige der Signalstärke bei Radioempfang. Das leere Rechteck zeigt die notwendige Mindestsignalstärke für guten Empfang an. |
| c. Programmart | Zeigt die Art des aktuellen Senders an (z. B. Pop, Klassik, Nachrichten, etc.). |
| d. Multiplexname | Zeigt den Multiplexnamen an, zu dem der Sender gehört. |
| e. Kanal und Frequenz | Zeigt den aktuellen Kanal dessen Frequenz an. |
| f. Signalfehler | Zeigt die Bitfehlerrate des aktuellen Senders an. |
| g. Bitrate / Audioformat | Zeigt die digitale Bitrate und die Audiotyp des aktuell eingestellten DAB-Senders an. |
| h. Zeit und Datum | Zeigt Datum und Uhrzeit an. |

Super_Indonesia
Welcome to Super

Super_Indonesia
■■■■■■■

Super_Indonesia
NO PTV

Super_Indonesia
SuperFM DAB

Super_Indonesia
Signal error! 6

Super_Indonesia
64kbps / MP2

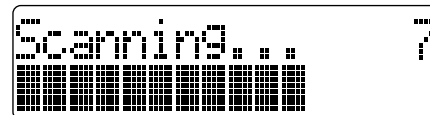
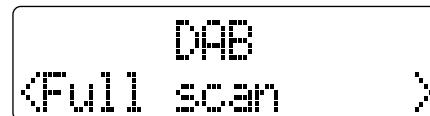
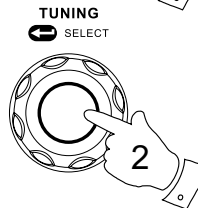
Super_Indonesia
15:48 29-06-2010

Suche neuer Sender – DAB

Mit der Zeit stehen immer mehr Sender zur Verfügung. Zur Suche nach neuen Sendern gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Zur Durchführung einer vollständigen Sendersuche aller Band III DAB-Frequenzen, halten Sie bitte die INFO-Taste gedrückt. In der Anzeige wird „Full Scan“ angezeigt.
2. Betätigen Sie den Frequenzdrehknopf zur Bestätigung der Einstellung. Wenn neue Sender gefunden werden, wird die Anzahl der gefundenen Sender auf der rechten Seite angezeigt und die Sender werden in die Senderliste eingefügt.

• Advanced

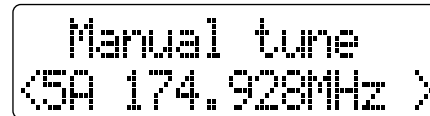
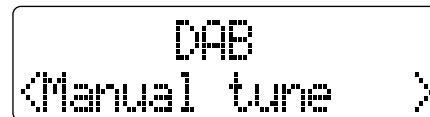
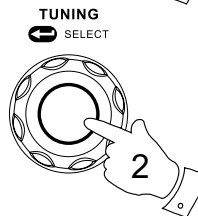


Manuelle Sendersuche – DAB

Durch die manuelle Suche können Sie direkt auf bestimmte Kanäle des DAB-Bands III zugreifen.

1. Halten Sie die INFO-Taste für 2 Sekunden gedrückt und „Full Scan“ erscheint in der Anzeige.
2. Drehen Sie den Frequenzdrehknopf auf „Manual Tune“. Betätigen Sie den Frequenzdrehknopf, um auf die DAB-Kanalliste zuzugreifen. Drehen Sie zur Auswahl des gewünschten DAB-Kanals am Frequenzdrehknopf. Wenn der gesuchte DAB-Sender gefunden wird, betätigen Sie den Frequenzdrehknopf zur Auswahl des DAB-Kanals.

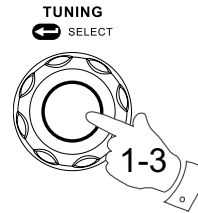
• Advanced



Automatische Auswahl – DAB

Als Alternative zur Betätigung des Drehknopfs zur Auswahl eines Senders, kann Ihr Radio auch so eingestellt werden, dass die Sender automatisch gewählt werden.

1. Wenn Sie einen Sender gewählt haben, für den Sie die automatische Auswahl aktivieren wollen, halten Sie den Frequenzdrehknopf gedrückt, bis in der Anzeige „Auto selection ON“ erscheint.
2. Drehen Sie am Frequenzdrehknopf solange, bis der gewünschte Sender in der Anzeige erscheint. Nach ein paar Sekunden wählt Ihr Radio den angezeigten Sender automatisch.
3. Zum Deaktivieren der Auswahlfunktion, halten Sie den Frequenzdrehknopf gedrückt, bis in der Anzeige „Auto selection OFF“ erscheint.



Auto selection
ON

Station list
<RTI >

RTI
Playing

Auto selection
OFF

Dynamikbereichsteuerung (DRC) – DAB

Dynamikbereichsteuerung (DRC) ermöglicht es leise Geräusche leichter zu hören, wenn das Radio in einer lärmigen Umgebung benutzt wird.

1. Halten Sie die INFO-Taste im DAB-Modus für 2 Sekunden gedrückt und „Full Scan“ erscheint in der Anzeige.
2. Drehen Sie den Frequenzdrehknopf auf „DRC value“. Betätigen Sie den Frequenzdrehknopf, um in den Einstellungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie dann am Frequenzdrehknopf zur Auswahl des gewünschten DRC-Werts (Standardeinstellung ist OFF).

DRC 0 –

DRC ist ausgeschaltet. Gesendete DRC-Signale werden nicht berücksichtigt.

DRK 1/2 –

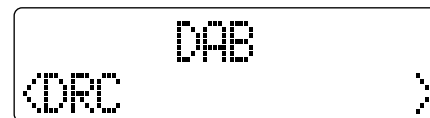
Der DRC-Pegel wird auf die Hälfte der Senderangaben gestellt.

DRC 1 –

Der DRC-Wert wird auf den vom Sender vorgegebenen Wert gestellt.

4. Betätigen Sie den Frequenzdrehknopf, um die Einstellung zu bestätigen. Das Gerät geht zurück in den normalen Frequenzmodus.

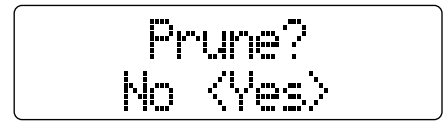
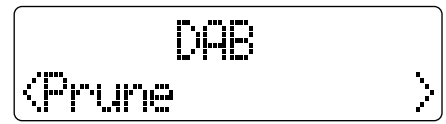
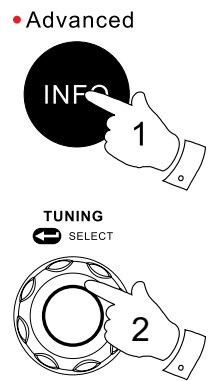
- Advanced



Nichtaktive Sender

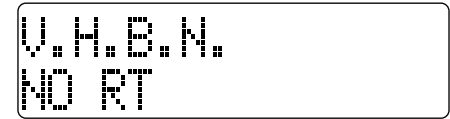
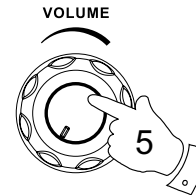
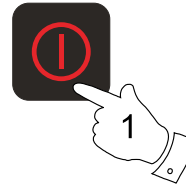
Wenn Sie zu einen anderen Teil Ihres Landes ziehen, kann es passieren, dass einige der Sender in der Senderliste, nicht mehr verfügbar sind. Unter Umständen können DAB-Sender auch geschlossen werden oder Standort bzw. Frequenz ändern. Sender, die nicht gefunden oder die nicht für lange Zeit nicht empfangen werden können, werden in der Senderliste mit einem Fragezeichen dargestellt. Mit dieser Funktion können Sie auf diese Weise markierte DAB-Sender aus der Senderliste löschen.

1. Halten Sie die INFO-Taste, bis „Full Scan“ in der Anzeige erscheint.
2. Betätigen Sie den Frequenzdrehknopf, bis in der Anzeige „Prune“ erscheint. Wählen Sie dann mithilfe des Frequenzdrehknopfs Yes oder No. Zur Aktivieren der Funktion, wählen Sie bitte „Yes“ und betätigen Sie den Frequenzdrehknopf zur Bestätigung.



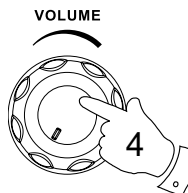
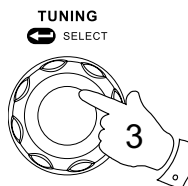
Benutzung des Radios – UKW

1. Richten Sie die Antenne korrekt über dem Radio aus. Drücken Sie die Power EIN/AUS-Taste, um das Radio einzuschalten.
2. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM).
3. Betätigen Sie die AUTO TUNE-Taste. Das Radio wird mit der Suche beginnen und automatisch stoppen, wenn ein Sender mit ausreichender Sendestärke gefunden wird.
4. Wenn das Ende des Frequenzbandes erreicht wird, fährt das Radio mit der gegenüberliegenden Seite des Frequenzbands fort.
5. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.
6. Benutzen Sie die EIN/AUS-Taste zum Ausschalten des Geräts.



Manuelle Sendersuche – UKW

1. Drücken Sie die Power EIN/AUS-Taste, um das Radio einzuschalten.
2. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM).
3. Drehen Sie zur Auswahl eines Senders am Frequenzdrehknopf. Die Frequenz wird in 50-kHz-Schritten verändert. Wenn das Ende des jeweiligen Frequenzbandes erreicht wird, fährt das Radio mit der gegenüberliegenden Seite des Frequenzbands fort.
4. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß. Benutzen Sie die EIN/AUS-Taste zum Ausschalten des Geräts.



Anzeigemodi – UKW

Im UKW-Modus kann das Radio für die folgenden Anzeigemodi konfiguriert werden:

1. Betätigen Sie die INFO-Taste, um eine von verschiedenen Anzeigevarianten zu wählen.

- a. Radiotext Zeigt verschiedene Informationen als Scroll-Text an, wie z. B. Interpret/Titel, Telefonnummer, etc.
- b. Programmart Zeigt die Art des aktuellen Senders an (z. B. Pop, Klassik, Nachrichten, etc.).
- c. Frequenz Zeigt die Frequenz des aktuellen Senders an.
- d. Zeit und Datum Zeigt Datum und Uhrzeit an.

• Advanced



U.H.B.N.
NO RT

U.H.B.N.
News

U.H.B.N.
106.50MHz

U.H.B.N.
15:53 01-07-2010

UKW-Suchbereich

Sie können den UKW-Modus des Radios entweder so einstellen, dass bei einer Sendersuche lokale Sender gefunden werden oder alle Sender gefunden werden, einschließlich entfernterer Sender.

1. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM).
2. Halten Sie die INFO-Taste gedrückt, um auf die Funktionseinstellungen zuzugreifen.
3. Drehen Sie am Frequenzdrehknopf, bis in der Anzeige "FM scan zone" erscheint. Drücken Sie auf den Frequenzdrehknopf zur Bestätigung.
4. Drehen Sie am Frequenzdrehknopf zur Auswahl von "Local" bzw. "Distant" und betätigen Sie den Frequenzdrehknopf, um die Einstellung zu bestätigen.

• Advanced



TUNING
SELECT

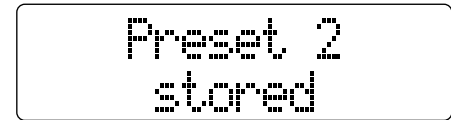
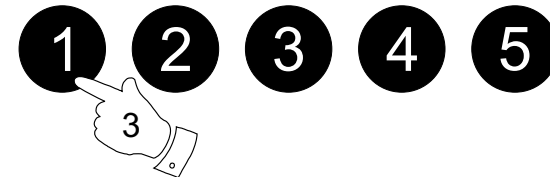
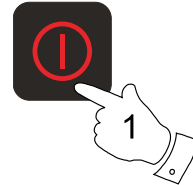


D

Sender speichern – DAB und UKW

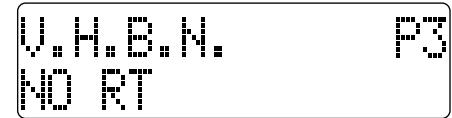
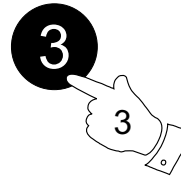
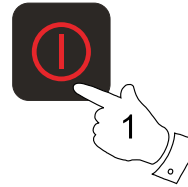
Es stehen jeweils 5 Speicherplätze für jedes Frequenzband (DAB / UKW) zur Verfügung.

1. Betätigen Sie die EIN/AUS-Taste zum Einschalten des Radios.
2. Wählen Sie auf die bereits beschriebene Weise einen Sender.
3. Halten Sie die gewünschte Sendertaste gedrückt und in der Anzeige eine Meldung erscheint, z. B. „Preset 2 stored“. Der Sender wird dann unter der gewählten Sendertaste gespeichert. Wiederholen Sie den Vorgang für die verbleibenden Speichertasten.
4. Wenn Sie eine Sendertaste erneut konfigurieren, können damit vorher gespeicherte Sender überschrieben werden.



Abruf gespeicherter Sender – DAB und UKW

1. Drücken Sie die Power EIN/AUS-Taste, um das Radio einzuschalten.
2. Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich.
3. Betätigen Sie die gewünschte Sendertaste und Speicherplatznummer und Sender erscheinen im Display.



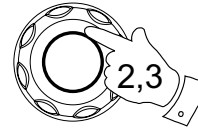
Sprachauswahl

1. Halten Sie die INFO-Taste gedrückt, um auf die Funktionseinstellungen zuzugreifen.
2. Drehen Sie am Frequenzdrehknopf, bis "System" in der Anzeige erscheint. Drücken Sie auf den Frequenzdrehknopf zur Bestätigung.
3. Drehen Sie den Frequenzdrehknopf, bis die gewünschte Sprache in der Anzeige erscheint. Drücken Sie auf den Frequenzdrehknopf, um die gewünschte Sprache auszuwählen.

• Advanced



TUNING
SELECT



D

Systemreset

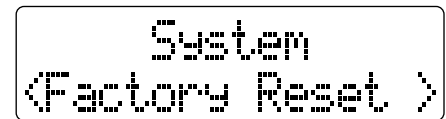
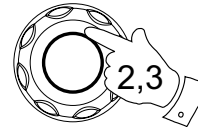
Wenn Ihr Radio Funktionsstörungen aufweist oder Ziffern in der Anzeige fehlen bzw. unvollständig sind, dann gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Halten Sie die INFO-Taste für zwei Sekunden gedrückt.
2. Drehen Sie am Frequenzdrehknopf zur Auswahl der System-Option und betätigen Sie den Frequenzdrehknopf zur Bestätigung. In der Anzeige erscheint „Factory Reset“. Betätigen Sie den Frequenzdrehknopf zur Auswahl der Funktion des Jahrs und betätigen Sie den Frequenzdrehknopf erneut, um den Systemreset zu bestätigen.
3. Ein kompletter Systemreset wird daraufhin ausgeführt. Alle Senderspeicher und Senderlisten werden dabei gelöscht. Nach dem Systemreset wird das Radio neu gestartet und eine Suche durch das DAB-Band III wird durchgeführt.

• Advanced



TUNING
SELECT



Software-Version

Die Software-Version kann nicht verändert und dient lediglich als Referenz.

1. Zur Anzeige der Software-Version halten Sie bitte die INFO-Taste gedrückt. Drehen Sie am Frequenzdrehknopf, zur Auswahl der System-Option.
2. Betätigen Sie zum Fortfahren erneut den Frequenzdrehknopf. Benutzen Sie den Frequenzdrehknopf zur Auswahl von „SW version“ und betätigen Sie den Frequenzdrehknopf, um die Software-Version des Gerät anzuzeigen.

• Advanced



TUNING
SELECT



```
System
<SW version >
```

```
SW version
dab-rmi-F52027-0
```

Uhrzeitanzeige

Die Uhrzeit erscheint nur dann in der Anzeige, wenn die mithilfe der CT-Funktion über DAB oder UKW-RDS synchronisiert wurde.

Anschluss für Software-Upgrades

1. Halten Sie die Info-Taste gedrückt, um ein Frequenzband auszuwählen.
2. Drehen Sie am Frequenzdrehknopf, bis "System" in der Anzeige erscheint. Drücken Sie auf den Frequenzdrehknopf zur Bestätigung.
3. Drehen Sie am Frequenzdrehknopf, bis "Software Upgrade" in der Anzeige erscheint. Betätigen Sie die SELECT-Taste zum Aufrufen des Einstellungsmenüs. Die Standardauswahl ist "NO". Drehen Sie den Frequenzdrehknopf auf "YES" und drücken Sie auf den Frequenzdrehknopf, um die Auswahl zu bestätigen. In der Anzeige erscheint dann "Waiting for PC wizard".
4. Schließen Sie ein Micro-USB-Kabel (nicht mitgeliefert) am USB-Anschluss im Batteriefach und Ihren PC an. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm Ihres PCs und das Gerät wird automatisch aktualisiert.

• Advanced



TUNING
SELECT



```
System
<Software Upgra>
```

```
Upgrade?
<No> Yes
```

Hinweis:

Bitte benutzen Sie den Netzadapter zur Stromversorgung, wenn Sie einen Software-Upgrade durchführen.

Informationen

Hintergrundbeleuchtung

Wenn das Radio im Batteriebetrieb eingeschaltet wird, betätigen Sie eine beliebige Taste (außer der POWER-Taste) und die Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays geht für ca. 10 Sekunden an.

Mit AC Macht zur Macht des Radios, wenn das Radio eingeschaltet ist. LCD-Display wird immer beleuchtet werden.

Aux-Eingang

Am Aux-Eingang können Sie externe Audiogeräte, wie z. B. MP3-Player oder tragbare CD-Player anschließen und deren Audiosignale auf die Radiolautsprecher umleiten.

Entfernen Sie die Gummiabdeckung und schließen Sie Ihr externes Audiogerät mit einem 3,5-mm-Audiokabel an. Betätigen Sie dann die BAND-Taste, um den AUX-Modus auszuwählen und benutzen Sie den Lautstärkeregler zum Einstellen der Lautstärke.

Technische Daten

Frequenzbereich:
UKW 87,5 - 108 MHz
DAB 174,928 - 239,200 MHz

Stromversorgung
Netzbetrieb:
AC 230V/50 Hz/10W (Europa)

Batterien: 4 x Größe C (UM-2)

Ausgangsleistung:
2 Watt 10% T.H.D. @ 100 Hz @ Batterie 6V
5 Watt 10% T.H.D. @ 100 Hz @ 230V AC oder 120V



Sollten sind irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, achten Sie bei der Entsorgung bitte auf folgendes: Altgeräte sollten nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät zum Recycling, soweit das möglich ist. Wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Behörden oder Ihren Händler für mehr Informationen zur Entsorgung dieses Geräts. (WEEE-Richtlinie - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.)